Words are not enough to talk about football!

モーニングKC

GIANT KILLING

ツジトモ
Tsujitomo

vol.14

綱本将也
原案・取材協力
Tsunamoto masaya

モーニングKC1897

GIANT KILLING
ジャイアントキリング
14

ツジトモ
原案・取材協力 綱本将也
講談社

9784063728972
1929979005436

雑誌 42669-97
ISBN978-4-06-372897-2
C9979 ¥543E (0)

モーニングKC 講談社
定価：本体543円(税別)

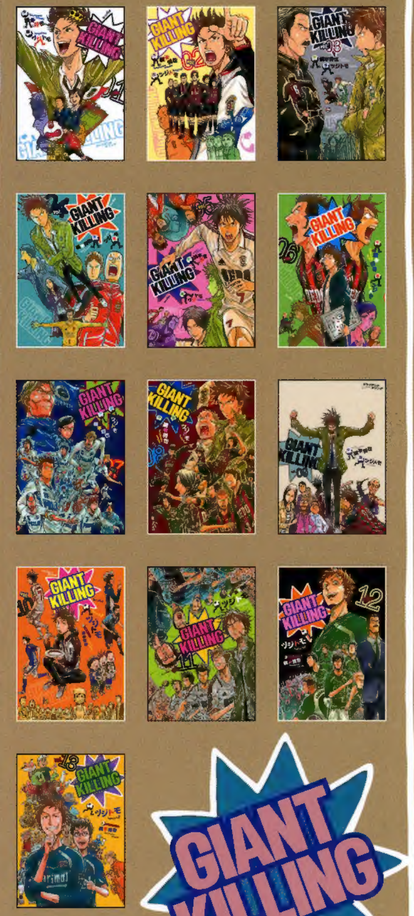
アオト

14

夏の祭典は遥海＆佐倉の采配が功を奏して
日本人選抜チーム勝利で終演！
リーグ戦後半に向けて準備をすすめるETUに
石浜移籍の話が浮上……。
そして遥海は旅人のあの人に会いに――！

GIANT KILLING

HISTORY OF ETU



GIANT KILLING
ジャイアントキリング

Cover Design: Garowa Graphico

モーニングKC
講談社

GIANT KILLING
ジャイアントキリング
vol.14

ツジトモ
Tsujitomo

原案・取材協力
綱本将也
Tsunamoto masaya

モーニングKC1897

GIANT KILLING
ジャイアントキリング
14

ツジトモ
原案・取材協力 綱本将也

講談社

モーニングKC
講談社
GIANT KILLING
vol.14

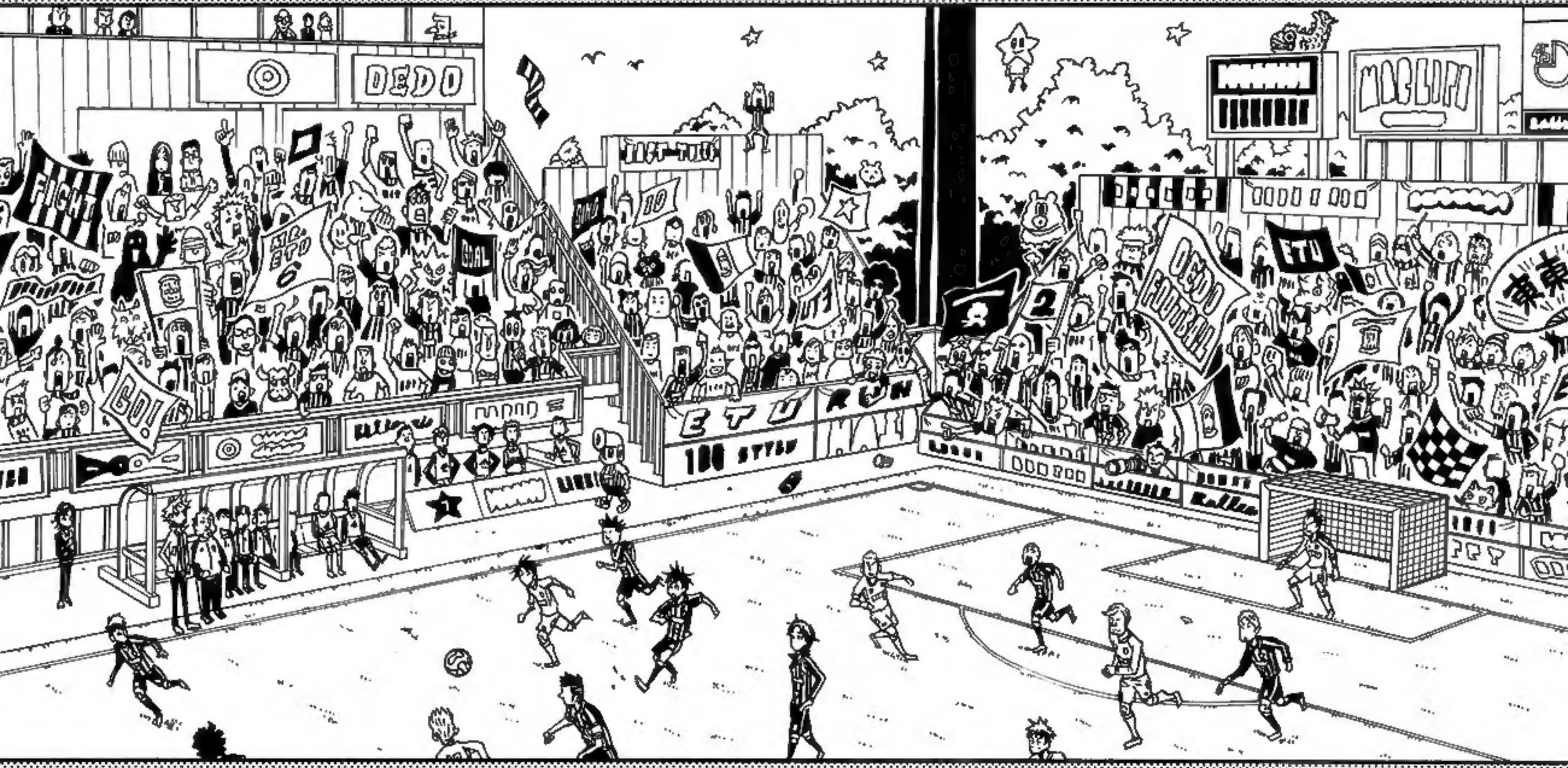
ツジトモ　原案・取材協力 綱本将也

GIANT KILLING

14

S2S
S2Scanlations.com

WHERE'S PAKKA?



128

オオオ

JAPAN WORLD

0	前半	1
3	後半	0
	45 延長	
3	合計	1

For the long awaited announce-ment

Now,

Scoring 3 goals despite just playing in a single half,

Guiding his team to victory with his hat-trick,

オオオ

of the most prestigious prize of all.

The MVP of this year's All Star game.

S2S
S2Scanlations.com

ドドドドド

From the Japanese All Stars team,

Furuichi Ken

#128

ALTHOUGH THEY'RE MOSTLY SIMPLE FINISHES FROM AROUND THE PENALTY AREA.

WHAT'S AMAZING ARE HIS POACHING INSTINCTS AND HIS ABILITY TO BE THERE AT THE RIGHT TIME.

HE WON THE GAME FOR US.

WELL,

THAT'S NOT WHAT YOU USUALLY SEE FROM A 40-YEAR-OLD PLAYER.

YOU FORGOT TO MENTION SOMETHING, TATSUMI

WELL ...

PLEASE LOOK

AT THAT EXPRESSION ON COACH DULFER'S FACE

ALL OF THESE WERE DUE

TO YOUR LEADER-SHIP OF THE TEAM

S2Scanlations.com

WHICH MEANS...

THAT'S EXACTLY WHY I SAW RIGHT THROUGH YOU

HAH

YOU LOOKED UPSET, DULFER

.....

WELL,

SOME-THING LIKE THAT, I GUESS?

AS I THOUGHT, THAT STRATEGY

DULFER

HAS ABSOLUTE CONFIDENCE IN HIS ORGANISED ATTACKING FOOTBALL PHILOSOPHY

AND ALSO A LOT OF PRIDE AS A DUTCHMAN

WAS DEVELOPED IN CONSID-ERATION OF DULFER'S CHARACTER?

IN SHORT,

WE WOULD HAVE LOST TERRIBLY IF THEY JUST PLAYED NORMALLY.

HOWEVER, IF THAT WAS THE CASE, DULFER WOULDN'T HAVE BEEN SATISFIED.

THE TEAM WAS FILLED WITH PLAYERS WHO COULD WIN THE GAME ALL BY THEMSELVES

WITH JUST THE SIMPLEST OF TACTICS

HOWEVER, MANY BRAZILIANS WERE SELECTED FOR THIS YEAR'S EVENT

THOUGHT THAT THESE PLAYERS COULD REPLICATE OSAKA'S STYLE

I GUESS THAT FOOL

BUT IT IS TOUGH TRYING TO MAKE A HURRIEDLY ASSEM-BLED TEAM REPLICATE THAT STYLE.

AND ABOVE ALL,

.....

AND TRIED TO INCULCATE THAT INTO THE PLAYERS' MINDS DURING HALFTIME,

WHICH WAS WHY THE PLAYERS WERE LATE FOR THE SECOND HALF.

S2S
S2Scanlations.com

IN THE END,

JAPAN

.....

SO IT WAS IMPOSSIBLE RIGHT FROM THE START.

primal

THE PLAYER WHO MAKES OSAKA CLICK IS IN OUR TEAM

AND OUR SUPER-STAR KEN SLAMMED IN 3 GOALS TO MAKE IT 3-1.

AS FOR US, WE USED LOTS OF SUBSTI-TUTIONS THAT WORE DOWN THE OPPONENTS WHO WERE MAN-MARKING

HIS EAGER-NESS TO EXPRESS HIMSELF

primal CUP ALLSTAR WORLD

AND HIS SELFISH-NESS WERE THE REASONS BEHIND THEIR LOSS.

.....

primal

EASY WIN

NIHIHI

BEEN A PLEASURE WORKING WITH YOU!

IT'S...

.....

.....

...

S...STOP THAT

THEY'LL THINK THAT I DID SOME-THING TO YOU.

.....

I'M GLAD I CAME HERE

ON THE OTHER HAND I'M A NOVICE MANAGER JUST 3 YEARS INTO

MANAGING A RECENTLY PROMOTED CLUB

TATSUMI, THE EX-PLAYER VOTED IN BY THE FANS

HIRAIZUMI-SAN, LAST SEASON'S MANAGER OF THE YEAR

I HAD DOUBTS WHETHER I WOULD MESH WELL WITH YOU GUYS

AS I WAS ONLY INVITED THROUGH THE LEAGUE'S RECOM-MENDATION.

TO BE ABLE TO RECEIVE SUCH HIGH ENCOUR-AGEMENT...

JAPAN

BUT YOU WERE THE ONE WHO PUSHED FOR KENKEN BECAUSE OF HIS TENDENCY TO PERFORM IN BIG GAMES.

ACTUALLY, I PLANNED TO KEEP KASHIMA'S IWABUCHI ON

WELL... KEN HAS BEEN

SAVING ME ALL THE TIME...

HAD IT NOT BEEN FOR YOUR ADVICE,

WE DEFINITELY WOULDN'T HAVE GOT THE SCORE WE ARE LOOKING AT NOW.

S2S translations.com

OF YAMAGATA AGAINST ETU IN THE SECOND HALF OF THE LEAGUE.

I'M LOOKING FOR-WARD TO THE RETURN LEG

TATSUMI.

S2S
S2Scanlations.com

ア ア ア ア ア

OKAY

I'LL GO GET THE CAR

WHAT A LIAR

NO WAY YOU'LL GET EXCITED OVER A GAME LIKE THIS?

WATCHING YOU LEAD THE TEAM WAS MUCH MORE

I KNEW IT

INTER-ESTING THAN LEADING THEM MYSELF.

FU...

IT'S THE TRUTH

TO PEEK INTO HOW SOMEONE DOES THEIR WORK...

THANKS TO YOU, I'M ALL WORN OUT.

AND IT SEEMS LIKE THE PLAYERS LIKE YOU TOO.

THAT WAS A GOOD SHIFT AS A MAN-AGER BACK THERE

IT'S NOT INTERESTING AT ALL TO BUILD A TEAM IN SUCH A SHORT SPAN OF TIME.

I DEFINITELY WON'T EVER BECOME THE MANAGER OF A NATIONAL TEAM.

(TL NOTE: AS INTER-NATIONAL COMPETI-TIONS LAST JUST FOR A FEW MONTHS, NATIONAL TEAMS MEET UP AND TRAIN TOGETHER ONLY AROUND 2-4 WEEKS BEFORE THE START OF THE COMPETI-TION.)

S2S

THAT'S ALSO ONE OF YOUR WEAPONS, TATSUMI

ISN'T IT BECAUSE OUR AGE GAP IS CLOSE?

THOUGH KENKEN IS OLDER THAN ME

RETIRING EARLY

MIGHT BE THE PRIMARY FACTOR THAT HAS HELPED YOU AS A MANAGER

I SEE

.....

NOT REALLY

STILL KICK'NG THE BALL DESPITE BEING OVER 40 YEARS OLD

AND STILL ABLE TO WIN THE MVP AWARD LIKE TODAY

IF YOU CAN STILL PLAY, YOU SHOULD DO SO UNTIL THE VERY END

EVERYONE SHOULD TAKE KENKEN AS THEIR ROLE MODEL

I GET LOOKED DOWN UPON MOST OF THE TIME.

WHAT'S

YOUR VIEW ON IT, HIRAIZUMI-SAN?

TO HAVE TO RETIRE

AT A YOUNG AGE DUE TO INJURY IS RIDICULOUS

RELATED TO OUR MISSION?

AND YET YOU WILL

CONTINUE TO USE HIM?

IT SEEMS LIKE IT'S NO LONGER AS SIMPLE AS

IT'LL RECOVER IF HE DOESN'T PUT TOO MUCH STRESS ON IT

ONLY IF HE AGREES TO PLAY

.....

IT'S UP TO MOCHIDA TO DECIDE HOW TO MANAGE HIS OWN PROB-LEMS.

IF HE SAYS THAT HE CAN'T, I'LL LEAVE HIM OUT.

IT'S AS SIMPLE AS THAT.

IF HE SAYS THAT HE CAN PLAY, HE'LL PLAY.

S2S
S2Scanlations.com

TATSUMI?

WHAT WOULD YOU HAVE DONE,

THIS IS NOW A SITUATION REGARDING HOW MOCHIDA WANTS TO LIVE HIS LIFE.

IT'S NOT SOMETHING OUTSIDERS CAN COMPLAIN ABOUT

WOULD YOU LOCK UP A PERSON WHOSE PASSION IN LIFE IS TO PLAY FOOTBALL ON THE PITCH

IN A CAGE?

[illegible]

[illegible]

[illegible]

YOU SHOULD HAVE LEFT FIRST WITHOUT ME

IF YOU WERE IN SUCH A HURRY,

PRINCE YOU WERE SO SLOW!!

WHAT IF WE MISS THE SHIN-KANSEN?

CTL NOTE. SHIN-KANSEN = BULLET TRAIN

I HAVE A FRIEND CALLED STEPHANIE WHO LIVES NEARBY.

SHE COULD HAVE DRIVEN ME HOME.

DON'T BE SO WILL-FUL.

AND WHAT KIND OF PERSON IS THIS STEPH-ANIE?

SORRY TO KEEP YOU WAITING, TATSUMI

YOU'RE SO SLOW!

I'M HUNGRY

WHERE'S THE FOOD?

EVERYONE'S BEING SO WILLFUL!

S2Scanlations.com

AH... TAXI... TAXI!

HUH? I RARELY SEE THAT KIND OF EXPRESSION ON YOUR FACE, TATSUMI

DID SOME-THING HAPPEN?

HUH?

WHAT DO YOU MEAN?

YOU ONLY USE THE WORD 'RARE' FOR THINGS LIKE HIS HEAD.

WHY ARE YOU BULLYING ME OVER THAT?

AA, THAT'S TRUE

ISN'T IT HOT?

YES, IT IS!

AAH, IT'S SWEL-TERING.

IT'S SWEL-TERING?

128 end

We'll definitely take the MVP!
Next year, between the 3 of us
A strange friendship blossoms.

S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE

TWITTER

FACEBOOK

ONLINE READERS

TUMBLR

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country

GIANT KILLING CHAPTER 128

STORY BY TSUNAMOTO MASAYA & ART BY TSUJITOMO

TRANSLATOR: DINGMAJIAO
PROOFREADER: JENNY
EDITORS: NATALIENOODLES, AMARGUSI23
OCER: DINGMAJIAO
RAW PROVIDER: PUBLIC RAWS

129

OSSU, SERA

CHISU KIYO-SAN

.....

.....

ERM ...

EH?

.....

THAT'S WEIRD.

DON'T TELL ME, HE OVERSLEPT.

OUR TRAINING SESSION IS STARTING SOON.

.....

TSUBAKI, HAVE YOU SEEN HAMA?

ERM.. NO, I HAVEN'T SEEN HIM AROUND...

S2Scanlations.com

#129

IF HE SLACKS OFF, HE'LL BE FINED. THAT IDIOT.

HELLO

THANKS FOR COMING TO THIS MEETING.

NICE TO MEET YOU.

OH, HE'S HERE.

PLEASED TO MEET YOU.

I'M EAST TOKYO UNITED'S

MIYAMOTO, A SCOUT LIKE HIM ...

I'M VANGUARD KOUFU'S HEAD SCOUT.

ISHIHAMA
OSAMU

FROM KOUFU!!?

EEEEEH!? AN OFFER FOR ISHIHA-MA!!?

WAIT UP, MATSU-SAN!

DOES THAT MEAN ISHIHAMA IS NOW MEET-ING THE REPRESEN-TATIVES FROM KOUFU?

JUST PRETEND NOT TO KNOW ABOUT IT THEN

IT'S BETTER TO HEAR IT FROM THE PERSON HIMSELF

EH?

YOU DIDN'T KNOW?

DID YOU KNOW ABOUT IT?

KIYO

PLEASE ANSWER OUR QUES-TION

IF HE'S MEETING THEM, DOESN'T THAT MEAN HE'S INTE-RESTED?

IT WOULDN'T BE GOOD TO HEAR IT FROM ME...

S2Scanlations.com

NO

I WAS TOTALLY OUT OF THE LOOP ...

adidas

.....

WE WON'T GET ANY-THING BY ASKING MATSU-GAN

LET'S ASK HIM FOR DETAILS!

AH! IT'S GOTOU-SAN!

YES

IT'S TRUE

AND THEY WANT MAKE IT A PERMANENT SIGNING INSTEAD OF A LOAN DEAL.

IT'S TRUE THAT VANGUARD KOUFU HAVE ENQUIRED ABOUT ISHIHAMA'S AVAILABILITY

ISHIHAMA'S TRANSFERRING TO ANOTHER CLUB!?

ARE YOU SERIOUS!!?

THERE'S NO WAY WE'LL LET ISHIHAMA GO SO EASILY.

WE SPENT 5 YEARS NURTURING HIM INTO THE PLAYER HE IS NOW.

HEY, CALM DOWN

IS THAT HOW YOU RATE THE MANAGEMENT?

.....

ISHI-
HAMA IS AN
IMPORTANT
PLAYER
TO US.

AND THE
RESULTS
ARE STAR-
TING SHOW
THIS SEASON.

THERE'S NO
REASON
FOR US TO
SELL HIM
TO THEM.

THAT HAS
ALWAYS BEEN
THE MANAGE-
MENT'S
STAND.

THAT'S
GOOD TO
HEAR,
RIGHT,
KIYO?

HAAA

THAT'S
IT?

HAHA

WELL... IT
IS GOOD

I DIDN'T MEAN THAT!

NO, NO

WHAT? NATSUKI, DO YOU WANT TO LEAVE US?

HAHAHA, LEAVE, LEAVE!

BUT IT'S KINDA NICE TO BE ISHIHAMA AT THE MOMENT

WHEN THERE'S AN OFFER FOR YOUR SERVICES, IT MEANS YOU ARE RATED HIGHLY BY OTHERS.

MAY I SPEAK?

WELL,

IF THAT'S THE CASE, WHY IS ISHIHAMA

MEETING THE REPRE-SENTATIVES OF KOUFU TODAY?

TO ME, IT'S DIFFICULT TO SAY WHETHER

THE TEAM REALLY NEEDS ME.

.....

AKA-SAKI

IF HE'S REALLY THAT IMPORTANT TO THE CLUB,

YOU WOULD HAVE REJECTED THE OFFER IMMEDIATELY.

ISN'T THAT WEIRD?

S2Scanlations.com

MEET REPRESENTATIVES FROM ANOTHER TEAM.

IF THEY THINK IT'S OKAY FOR ME TO

IT'LL GET COMPLICATED, SO LET IT GO, KURO.

THAT GUY AND HIS IMPERTINENT COMMENTS AGAIN.

YOU HAVE A POINT THERE.

IF I COULD, I WOULD PREFER THAT ISHIHAMA NOT MEET THE OTHER PARTY.

.....

HOWEVER, THIS ISN'T JUST THE CLUB'S PROBLEM, IT'S ALSO A PERSONAL ISSUE FOR ISHIHAMA.

AFTER ALL, HE HAS THE RIGHT TO HEAR WHAT THE OTHER PARTY HAVE TO SAY, DOESN'T HE?

YES

COULD IT BE...

.....

THAT'S TOTALLY UNLIKE YOU, GOTOU-SAN

I WONDER IF YOU WOULD HAVE SAID THAT LAST YEAR.

S2Scanlations.com

TATSUMI-SAN'S WAY OF THINKING?

THE FINAL DECISION ASIDE,

ANY OFFERS RECEIVED WILL BE CONVEYED TO THE PLAYER

AND PERMISSION WOULD BE GRANTED IF THE PLAYER WOULD LIKE TO HEAR FROM THE OTHER PARTY.

VERY SHARP OF YOU, AKASAKI.

IT'S EXACTLY AS YOU SAID.

HAH

IT IS GENERALLY AGREED BY THE UPPER MANAGE-MENT.

BUT PLEASE DON'T MIS-UNDER-STAND,

THESE WERE THE CONDITIONS REQUESTED BY TATSUMI

FROM THE MANAGEMENT WHEN HE WAS APPOINTED AS THE MANAGER.

AND WE AT ETU BELIEVE IN TREATING OUR PLAYERS AS EQUALS.

THAT WE DON'T HIDE ANYTHING FROM OUR PLAYERS

HE HAD MANY APPEA-RANCES IN THE FIRST HALF OF THE SEASON

I DON'T THINK THEY WOULD LET HIM GO BUT...

HAMA-SAN HASN'T BEEN GETTING MUCH OF A RUN N THE F.RST E.EVEN RECENTLY

AND HAS BEEN ON THE BENCH AS WELL.

WHAT DO YOU THINK?

DO YOU MEAN HAMA-SAN

OR THE MANA-GER?

IN ADDITION, THE GM HAS ALREADY SPOKEN OUT,

THERE SHOULDN'T BE ANY-THING TO WORRY ABOUT.

ALTHOUGH HE MIGHT NOT BE IN A GREAT CONDITION

THE MANAGER HIMSELF WOULD BE WORRIED IF WE LOSE A SIDEBACK.

THE DEPTH OF OUR SQUAD IS PRETTY WEAK.

.....

SZScanlations.com

BEFORE I GO AND HEAR WHAT THE OTHER PARTY HAS TO SAY.

BUT I WOULD LIKE THE MANAGER TO STOP ME

FOR ME.

IT MIGHT NOT BE WHAT AKASAKI SAID

YEAH

HE SEEMS TO BE CHECKING ON SOME-THING.

EH? THE MANAGER'S SECLUDING HIMSELF IN THE ROOM AGAIN?

HMM

EAST TOKYO

WELL ...

THAT'S POSSIBLE TOO.

WELL...

HE COULD BE SLEEPING INSIDE.

IT'S AS IF MATCHDAY IS APPROA-CHING.

EVEN THOUGH WE'RE ON BREAK NOW?

I WAS WONDERING IF HE'S PLANNING THE TRAIN-ING CAMP'S MENU.

S2Scanlations.com

ホホホホ

GHOSTBUSTERS

.....

EH?

EVERYONE KNEW?

I WAS PLANNING TO TELL YOU GUYS LATER AND GIVE YOU A SHOCK.

SORRY, SORRY

WE WERE WORRIED

I'M SORRY, ISHIHA-MA

WE KNEW, IDIOT!

MATSU-SAN HAS A LOOSE TONGUE

SAY IT!

TO BE HONEST, IT'S A DIFFICULT DECISION.

.....

WELL,

IT WAS A FIRST TIME FOR ME AND I WANTED TO EXPERIENCE SUCH A THING, SO I THOUGHT I'D GO TO MEET THEM.

SO HOW WAS IT? KOUFU...

YOU HEARD WHAT THEY HAD TO SAY, RIGHT?

S2S
S2Scanlations.com

I WOULDN'T BE ABLE TO REPAY THE CLUB IF I WERE TO LEAVE FOR ANOTHER CLUB JUST WHEN I WAS BREAKING INTO THE TEAM, RIGHT?

I WAS NURTURED BY ETU.

IT'S NOT LIKE THINGS ARE GOING TO BE COMPLETELY SMOOTH SAILING THERE EITHER.

.....

FIRST OF ALL,

WA...

THAT'S WHY I KEPT QUIET ABOUT IT!

THAT'S IT, HAMA!?

DON'T SCARE US!!

SO IT'S MATSU-SAN'S FAULT!

IT WAS A FALSE ALARM!

WHICH IS WHY I NEVER INTENDED TO LEAVE RIGHT FROM THE START,

SORRY TO HAVE CAUSED SO MUCH WORRIES.

HAH, IT'S OKAY, HAMA

IT'D BE UNPLEA-SANT IF YOU HAD TO TELL ME EVERY SINGLE THING.

I'M SORRY, KIYO.

I WAS HESITATING ABOUT WHETHER TO TELL YOU.

HAHA

I WOULDN'T LIKE IT IF SOME WEIRD RUMORS WERE TO BE SPREAD.

WELL, BOTH OF US DON'T HAVE GIRL-FRIENDS EITHER AFTER ALL.

S2S
S2Scanlations.com

ISHIHAMA.

CAN YOU COME AND SEE ME AFTER TRAINING?

#129 end

GYAHA
TANBA SATOSHI
31 YEARS OLD
MERRY MAKING WITH THE YOUNGER PLAYERS

WEBSITE
TWITTER
FACEBOOK
ONLINE READERS
TUMBLR

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country.

GIANT KILLING CHAPTER 129

STORY BY TSUNAMOTO MASAYA & ART BY TSUJITOMO

TRANSLATOR: DINGMAJIAO
PROOFREADER: JENNY
EDITORS: YOONA, AMARGUS123
QCER: DINGMAJIAO
RAW PROVIDER: PUBLIC RAW

#130

OH, FUJISAWA-SAN.

HAVE YOU GOT ANY INSIDE INFORMA-TION?

NO, I JUST HEARD ABOUT IT THIS MOR-NING.

AS I THOUGHT

SO KOUFU'S PEOPLE WERE THE ONES WHO LEAKED THE INFOR-MATION...

ARE YOU REFERRING TO ISHIHA-MA'S TRANS-FER?

#130

LOGICALLY, IT DOESN'T MAKE SENSE

I DOUBT IT

WILL HE LEAVE?

THERE ARE TOO FEW MERITS TO BE HAD FROM SELLING ISHIHAMA.

HOWEVER

IF ISHIHAMA LEAVES, THE TEAM WILL FACE AN OBVIOUS DROP IN QUALITY

WE ARE TALKING ABOUT A WEIRD MANAGER WHO MAKES WEIRD DECISIONS.

THERE'S LOT OF SPACE ON THE OTHER SIDE!!

MAKE USE OF IT!!

I WONDER WHAT HE THINKS OF THIS SITUATION.

NICE FORWARD RUN!

.....

CARRY ON, KIYO-KAWA!

HERE GOES, KIYO!

A DUEL!!

S2Scanlations.com

INSIDE

STOP HIM, I SAY-HIMM!

I WON'T LET YOU!

HAD THAT KIND OF EXPRESS-SION?

HAS HE ALWAYS

!!

UWAH!!

OOO!!!

I'M GOOD.

NICE LOOP, KIYO-KAWA!

HAHA HA

WHAT A COOL FINISH!!

HAH

YOU SURE ARE CAPA-BLE

DON'T LOOK DOWN ON ME.

HEHE. YOU LET YOUR GUARD DOWN, HAMA

adidas

BUT WE ARE NOT INTERESTED IN LETTING ISHIHAMA GO.

I HAVE NO IDEA WHAT THE KOUFU REPRESENTATIVES SAID,

WE WILL MAKE AN OFFICIAL STATEMENT

ONCE WE HEAR HIS DECISION.

WE HAVE MADE SURE THAT HE KNOWS IT, TOO

AND WE HAVE HEARD THAT HE WANTS TO STAY AT THE CLUB.

HE'S AN IMPORTANT PART OF THE TEAM.

WE MIGHT BE RIVALS BECAUSE OF OUR POSITIONS,

BUT HE'S A GREAT GUY TO HAVE AS PART OF THE TEAM.

ISHI-HAMA?

EVEN IF WE PLAY IN THE SAME POSITION.

I HOPE HE STAYS,

S2Scanlations.com

WELL, ALTHOUGH HE'S PRONE TO MISTAKES,

IF I WERE TO SAY THE RIGHT THINGS TO HIM, HE MIGHT STILL BE ABLE TO IMPROVE.

AKASAKI, YOU'RE TOO FULL OF YOURSELF.

.....

HAMA-SAN?

IS THAT SO?

SINCE ISHIHAMA'S ONE OF MY FOLLOWERS,

EXPECTATIONS ARE HIGH SINCE HE'S PART OF THE KURODA ARMY.

.....

SEEMS LIKE ISHI-HAMA

IS WELL-LIKED BY ALL HIS TEAM-MATES.

THANKS.

AND ALL THE STAFF AND PLAYERS OF THIS CLUB WANTS ISHIHAMA TO STAY.

IT GIVES THE IMPRES-SION THAT

ETU IS LIKE A FAMILY.

WHAT A MAGNIFI-CENT ENVIRON-MENT FOR ISHI-HAMA.

IF THEY AGREED TO THIS TRANSFER.

LIKE WHAT YAMAI-SAN SAID, ETU GAINS NOTHING

S2Scanlations.com

ガチャ

OH, SORRY FOR MAKING YOU WAIT.

IT'S... OKAY.

……

ガラガラガ

PLEASE HEAR ME OUT FIRST.

BEFORE YOU SAY YOUR PART.

……

LET ME GET THIS READY.

THANKS

O... OKAY.

EH?

S2Scanlations.com

THIS IS KOUFU'S CURRENT FORMA-TION.

THEY MIGHT TWEAK IT SLIGHTLY DE-PENDING ON THE STARTING ELEVEN, BUT THIS IS THE BASIC FORMATION.

EH

.....

THEY'LL BE VERY STRONG IF THEY GET IT GOING. HOW-EVER, AT THE SAME TIME, IT'S A STYLE THAT CREATES A LOT OF GAPS.

THAT'S BECAUSE IT'S VERY EASY TO CREATE SPACE.

YOU COULD SAY THAT THEY PLAY PASS-ING FOOT-BALL.

THEY ATTACK BY FLOODING NARROW AREAS WITH THEIR NUMERICAL SUPERIORITY WHILE LINK-ING UP TOGETHER.

.....

ESPE-CIALLY AMONG THE SIDE-BACKS.

IN ORDER TO PLAY WITH THIS STYLE, YOU NEED PLAYERS THAT POS-SESS LOTS OF CERTAIN QUALITIES AND ABILI-TIES.

THE ABILITY TO MAKE CERTAIN DECISIONS AND JUDGE-MENTS ACCORDING TO THE SITUA-TION,

THE COMMU-NICATION AMONG TEAMMATES, HARD WORK AND SO ON AND SO FORTH.

THIS IS BECAUSE, DEPENDING ON THE SITUATION, THE SIDE-BACK IS ENTRUSTED WITH THIS HUGE AMOUNT OF SPACE.

JUST A SINGLE MOVE BY THE SIDE-BACK MIGHT RESULT IN A CHANCE FOR YOUR TEAM OR THE OPPO-NENTS

AND SO, IN CASES WHERE SO MANY PLAYERS ARE MOVING AROUND,

IN THIS ERA, THE IMPORTANCE OF SIDEBACKS HAVE IN-CREASED.

IT DEFI-
NITELY

IS WORTH-
WHILE PLAY-
ING AS A
SIDEBACK.

S2Scanlations.com

HOW-
EVER,
IT'S
HARD

.....

THE
WORST
CASE SCE-
NARIO IS,
YOU MIGHT
NOT EVEN
PLAY AS
MUCH AS
YOU WOULD
DO NOW.

YOU HAVE
TO SHOW
YOUR TEAM-
MATES YOUR
GOOD QUALI-
TIES

AND IF
YOU CAN'T
REMEMBER
YOUR TEAM-
MATES'
HABITS, THEN
YOU CAN'T
LINK UP WITH
THEM.

BECAUSE
YOU HAVE
TO START
LEARNING
THIS
TROUBLE-
SOME
DETAILED
TACTICS.

THE KOUFU REPRESEN-TATIVES SAID

THAT THINGS MIGHT BE TOUGHER THERE TOO.

I'VE WATCHED MOST OF KOUFU'S MATCHES THIS SEASON,

THEY DON'T HAVE A PLAYER WHO IS PHYSICALLY BLESSED WITH GREAT STAMINA LIKE YOU

...

BUT I THINK YOU'LL HAVE MANY CHANCES.

YES.

HE WENT THAT FAR?

JUST BECAUSE OF ME ...

HE WATCHED THE MAT-CHES...

COACH ...

WHICH-EVER PATH YOU CHOOSE, YOUR PROB-LEMS ARE STILL THE SAME.

.....

SZSeanlations.com

WHAT YOU NEED TO DO NOW

IS TO IMPROVE YOUR TACTI-CAL AWARE-NESS.

YOU STILL MAKE TOO MUCH NEEDLESS MOVE-MENTS.

BECAUSE OF THE LACK OF TIME, YOU HAVE TO MAKE QUICK DECI-SIONS.

LIKE WHAT I'VE ALWAYS BEEN SAYING,

YOU NEED TO UNDER-STAND FOOT-BALL MORE DEEPLY.

THAT'S WHY I LEFT YOU OUT, SO THAT YOU CAN OBSERVE THE GAME.

DO YOU GET IT, ISHIHAMA?

I WANT YOU TO IMPROVE IN THAT AREA.

BECAUSE I'M SURE THAT YOU CAN IMPROVE.

ISN'T IT BECAUSE YOU CAN'T DO IT YET THAT YOU FIND YOURSELF ON THE BENCH?

SO THAT YOU CAN EXPLODE ON THE SCENE IN THE SECOND HALF OF THE SEASON AND IN THE FUTURE.

YOU ARE ON THE BENCH

S2Scanlations.com

SO WOULD YOU PLEASE STAY IN ETU?

I NEED YOUR ABILITIES IN ORDER

TO PLAY THE TYPE OF FOOT-BALL THAT I WANT TO PLAY.

#130 end

WEBSITE

TWITTER

FACEBOOK

ONLINE READERS

TUMBLR

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country.

GIANT KILLING CHAPTER 130

STORY BY TSUNAMOTO MASAYA & ART BY TSUJITOMO

TRANSLATOR: DINGMAO123

PROOFREADER: JENNY

EDITORS: ASUNA, AMARGUS123

QCER: JENNY

RAW PROVIDER: PUBLIC RAWS

#131

WHAT'S UP, GOTOU?

WHAT A SCARY EXPRES-SION YOU HAVE ON.

.....

.....

WHY DIDN'T YOU STOP ISHIKAMA !!?

I DID STOP HIM.

I DID EVERYTHING POSSIBLE.

.....

DID YOU SERI-OUSLY TRY TO STOP HIM!?

ARE YOU REALLY FINE ABOUT THIS!?

TATSUMI!!

IT CAN'T BE HELPED

IT'S HIS DECISION

.....

ISHIHA-MA

HAS DECIDED TO MOVE TO KOUFU

IN CONSIDERATION OF HIS PLAYING CAREER

131

……

CAN I HITCH A RIDE?

I SENT MY CAR FOR AN INSPECTION

YO

DONE?

KIYO?

.....

I TOLD

GOTOU THAT

I'M GOING TO KOUFU,

KIYO

S2Scanlations.com

I...

I SEE.

WELL,

I KIND OF GUESSED IT THE MOMENT I HEARD THAT YOU RECEIVED AN OFFER.

EEH!?

AA

YOU KNEW !?

I KNEW IT.

FIVE YEARS, HUH?

.....

WELL, AS EXPECTED AFTER A FIVE YEAR RELATION-SHIP, I GUESS.

I KNOW WHAT YOU ARE THINKING ABOUT.

WHO ARE STILL HERE.

BOTH OF US ARE THE ONLY ONES FROM THE SAME CLASS

EVERY-ONE AROUND US SAID THAT WE WERE REALLY OUTDATED

HAHA

AND I MISUNDER-STOOD AND HAD TO BE STOPPED WHEN I TRIED TO GET A TATTOO

AND WE TRIED REALLY REALLY HARD TO FIT IN AT TOKYO

S2Scanlations.com

YEAH

I REALLY LIKE THIS CLUB A LOT

YOU'RE RIGHT

.....

THE STAFF, THE COACHES, THE PLAYERS

EVERYONE'S SO KIND AND NICE

IT WOULD BE BEST TO STAY HERE AND CONTINUE PLAYING. HOWEVER ..

IS WHY

WHICH

ALTHOUGH THE FANBASE ISN'T THAT LARGE, THEY ARE VERY PASSIONATE.

I AM

NOT AS SELF-DISCIPLINED AS YOU ARE, KIYO.

THE MANA-GER

HOWEVER, AS EXPEC-TED,

HE KNEW.

EXPLAINED JUST HOW GOOD I CAN EVENTUALLY BECOME IN ETU

NOW, LET'S TALK AMONG OURSELVES AS FOOTBALLERS

WELL THEN,

YOU THINK THAT IF YOU LEFT THE CLUB NOW BEFORE MAKING ANY CONTRIBUTIONS,

COULD IT BE THAT

ACT OF BETRAYAL?

IT WILL BE CONSIDERED AS AN

EH?

.....

S2Scanlations.com

GOOD.

WE'VE GOT ONE PART CORRECT.

NOW THEN,

Y...

YES

.....

HAS LED TO THE COMPLACENCY THAT YOU ARE SHOWING NOW?

WHAT IF BEING TREATED SO WELL BY THE CLUB FOR FIVE YEARS

11

.....!!

DON'T YOU THINK THAT IS AN ACT OF BETRAYAL, TOO?

I WANT TO FIGHT ALONGSIDE YOU IN ETU.

I BELIEVE THAT I CAN DRAW OUT MORE OF YOUR POTENTIAL.

HOW-EVER, IF YOU

WANT TO PUT YOURSELF IN A TOUGH SITUATION AS SOON AS POSSIBLE,

THEN THAT'S YOUR OWN PROBLEM.

WHICH-EVER PATH YOU CHOOSE, THE IM-PORTANT THING

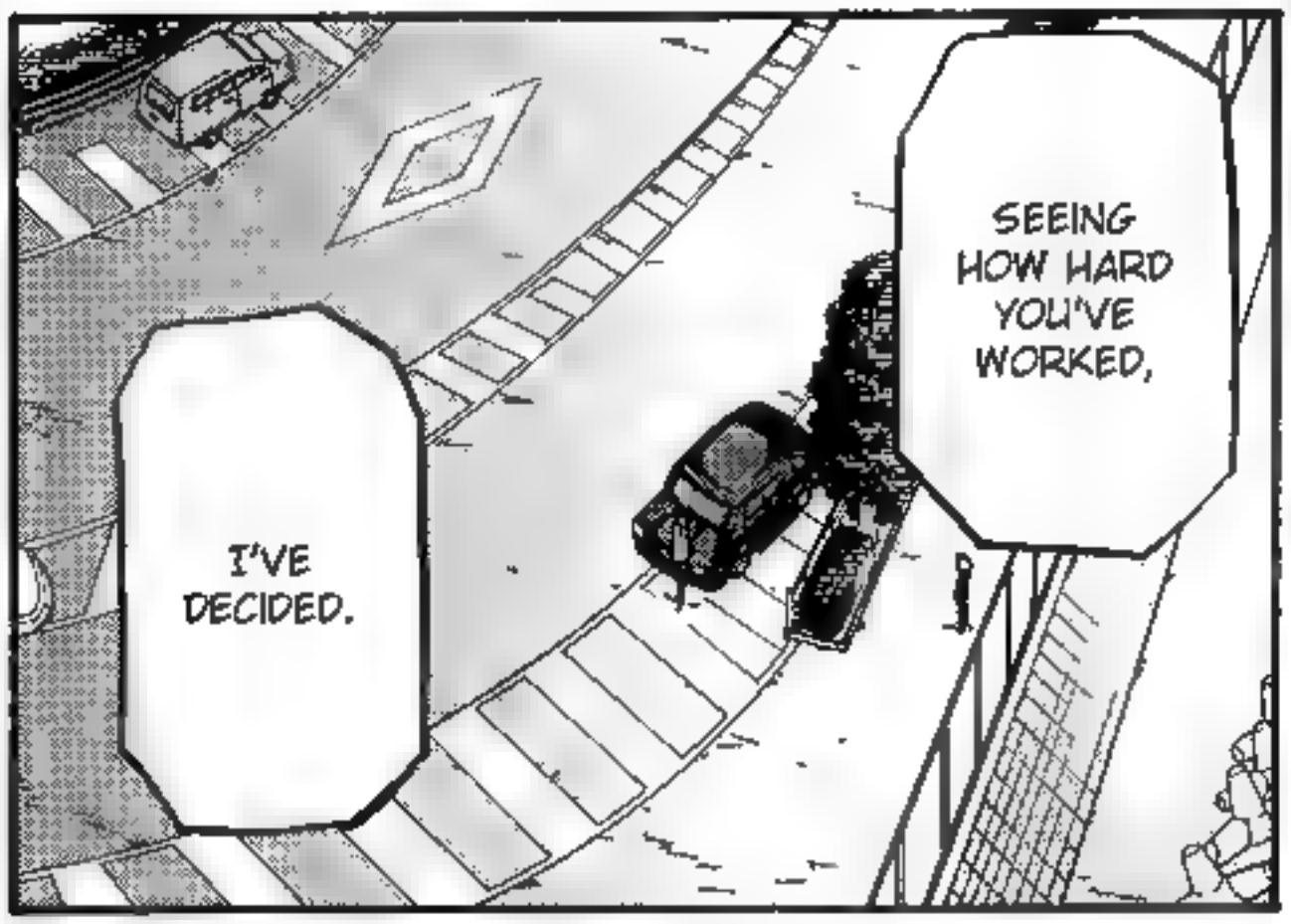
IS BEING TRUE TO YOURSELF.

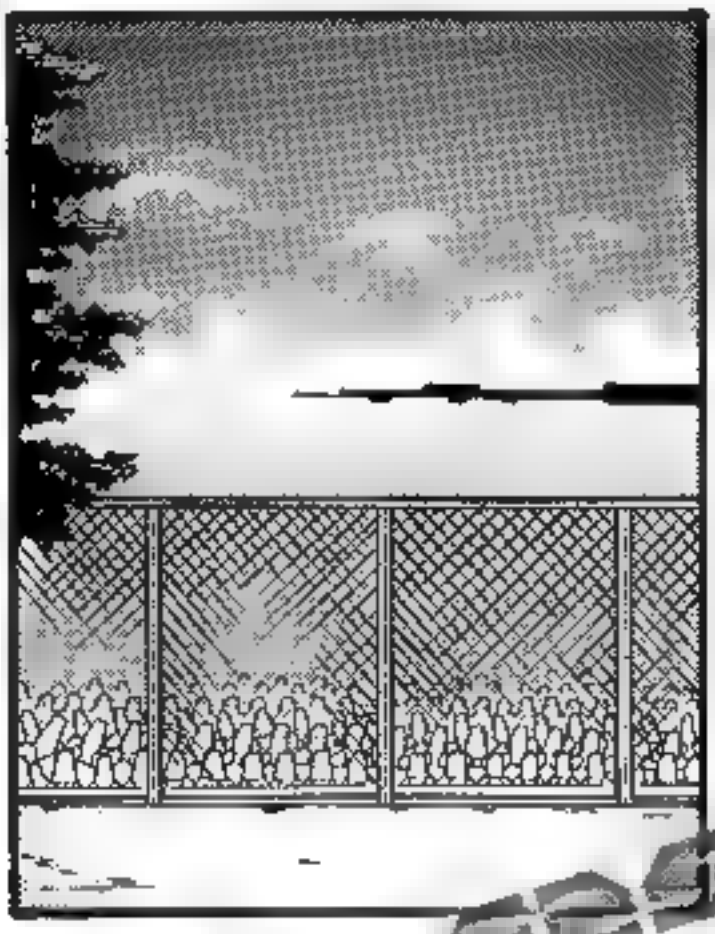
MAKE YOUR DECISION WITH THAT IN MIND.

THE BALL IS ROUND.

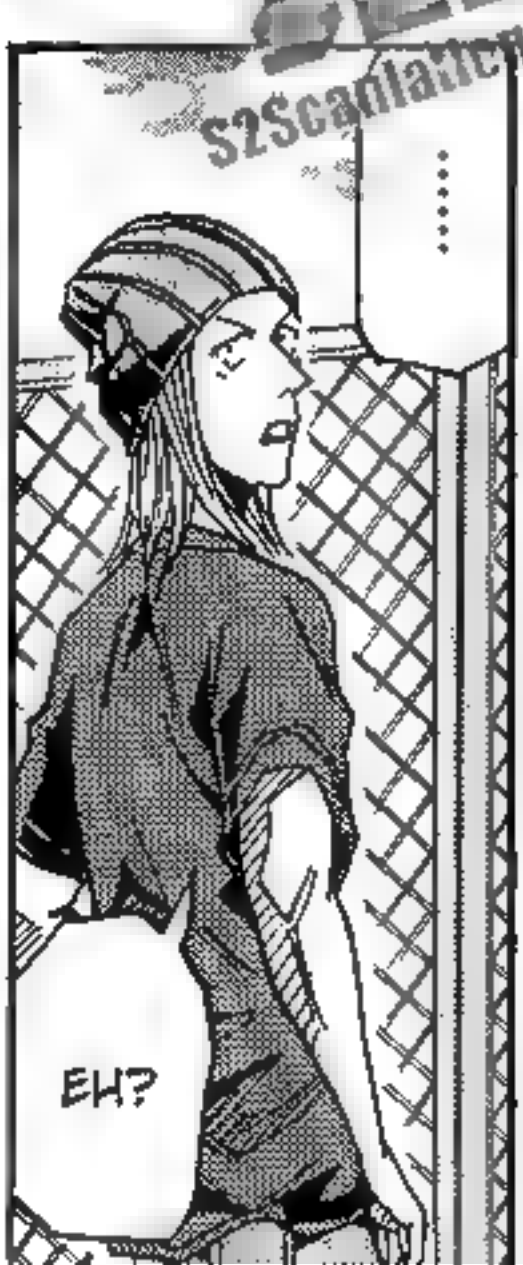
IF NOT, FOOTBALL WOULDN'T BE ENJOYABLE, DON'T YOU THINK?

IF YOU KICK THE BALL HESITANTLY, NOTHING GOOD WILL COME OUT OF IT.





ALTHOUGH WE STARTED OUT AT THE SAME TIME,
YOU GOT YOUR ACT TOGETHER, PUSHED YOURSELF AND GRABBED A REGULAR SPOT..
ON THE OTHER HAND,



S2Scanlations.com

THAT'S WHY I THINK THAT THIS TRANSFER IS A GOOD CHANCE

A CLUB FILLED WITH STRANGERS AND NO POSSI-BILITY OF BEING PAMPERED ...

I BEHAVED LIKE A SPOILT CHILD

HOW SHAME-FUL.

SINCE I'VE DECIDED TO LEAVE,

ALTHOUGH GOTOU-SAN SAID THAT HE'LL ONLY ACCEPT A LOAN DEAL,

AND WILL BECOME A VITAL COG IN THEIR SIDE.

I'M LEAVING WITH THE MENTALITY THAT I WILL NOT RETURN.

S2Scanlations.com

THUS, WHEN WE CLASH WITH KOUFU,

I DEFINITELY WON'T GIVE AWAY MY POSITION AS LEFT BACK IN ETU.

GET THAT REGU-LAR SPOT,

HAMA

AS THE RIGHT BACK

WILL BATTLE IT OUT IN A WING BATTLE.

THE BOTH OF US

IT'S A DEAL.

HAHA

SOUNDS GOOD.

YES

HE SAID HE'LL COME OVER LATER TO ADDRESS EVERYONE

IT HAS BEEN CONFIRMED

ISHIHAMA'S TRANSFERRING?

WHA..

.....

WHAT IS THE UPPER MANAGE-MENT DOING !!?

DO THEY KNOW THAT THEY ARE LETTING A GOOD PLAYER GO!!?

RAGE

AKA-SAKI!

.....

HAMA-SAN SAID THAT HE LIKED TATSUMI-SAN'S COACHING STYLE.

THAT'S ENOUGH!

IF THE MANAGER WERE TO PERSUADE HIM AGAIN ...

DID THE MANA-GER

APPROVE?

HOW LONG ARE YOU GUYS GOING TO SPOUT THIS NONSENSE?

SPARE A THOUGHT FOR TATSUMI-SAN, TOO.

FOR THEM TO INFORM US ABOUT AN OFFER FROM ANOTHER CLUB,

THIS MEANS THAT THE CLUB TREATS US AS PROFESSIO-NALS.

NO, WE AREN'T.

WE ARE PLAYING FOOTBALL & OUR BODIES ARE OBJECTS FOR SALE.

ARE WE

PROFES-SIONALS BECAUSE WE ARE EMPLOYED BY THE CLUB?

.....

DORI-SAN,

AND IT'S THAT CONVICTION THAT MAKES US PROFE-SSIONALS, ISN'T IT?

S2Scanlations.com

THAT SURE IS STRANGE.

.....

A COMPLETE CHANGE FROM YESTER-DAY.

WHICHEVER PLAYER I ASKED, THEY ALL SAID THAT THEY RESPECTED HIS DECI-SION.

IT MIGHT BE THAT THE PRO-FESSIONAL FOOTBALL WORLD IS

BID FAREWELL TO A VERY GOOD FRIEND AND TEAMMATE.

ONE WHERE A PERSON ALWAYS HAS TO BE PREPARED TO

FWA HAH

SUMMER SURE IS HOT.

DON'T YOU THINK THAT'S OBVIOUS?

22 ISHIHAMA

22 ISHIHAMA

.....

PWH HH

YOSH

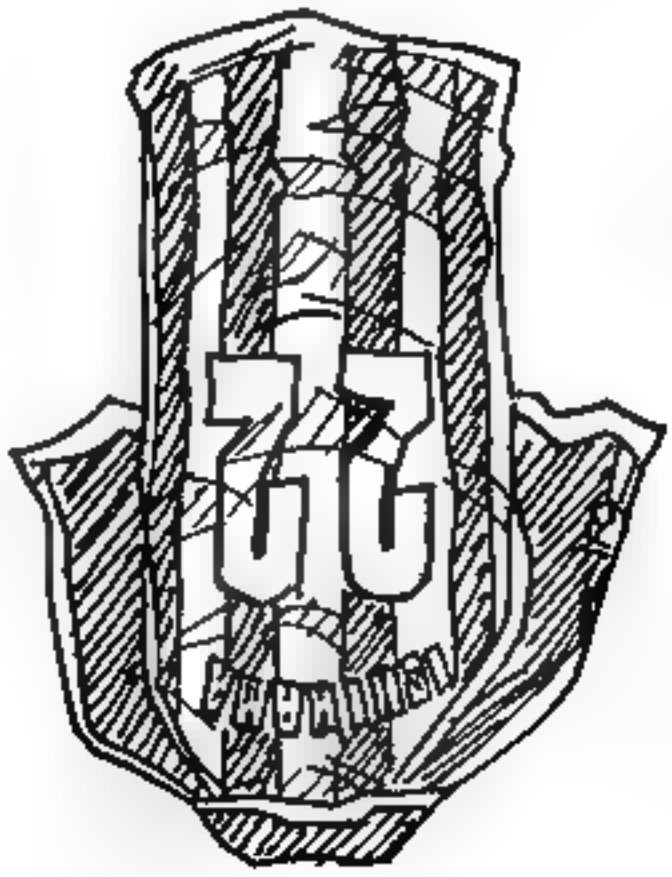
HEY, AKASAKI, CAN YOU GIVE ME A RIDE TODAY?

.....

EEH? WHY SHOULD I?

I SENT MY CAR FOR AN INSPECTION ...

131 end



WEBSITE
TWITTER
FACEBOOK
ONLINE READERS
TUMBLR

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country.

GIANT KILLING CHAPTER 131

STORY BY TSUNAMOTO MASAYA & ART BY TSUJITOMO

TRANSLATOR: DINMAJIAO
PROOFREADER: JENNY
EDITORS: ASUNA, AMARGUSI23
QCERS: JENNY, DINMAJIAO
RAW PROVIDER: PUBLIC RAWS

#132

SINCE IT MIGHT RAIN, I'LL BRING ALL THE JERSEYS WE HAVE AVAILABLE

YES

OKAY

.....

SO

SINCE THE CHIEF IS STAYING OVER AND I'LL BE TRAVELING BACK AND FORTH,

PLEASE DIRECT ANY MEDIA-RELATED ISSUES TO THE CHIEF.

O... OKAY

IF YOU STILL FEEL UNEASY ABOUT IT, CONTACT ME.

THIS...

.....

YOU'VE HEARD ABOUT IT?

NORMALLY, ONE SHOULD BE BUSY PREPARING FOR IT!!

BUT ISN'T IT WEIRD THAT THE CHIEF IS BEING SO CAREFREE?

NAGATA-KUN, NAGATA-KUN

CAMP STARTS TOMORROW, CHIEF!!

ALTHOUGH IT'S A BIT SUDDEN,

THE TEAM WERE INDEED UNDER-PERFORMING

UWAH

.....

.....

I GUESS THERE ISN'T ANY CHOICE

WHEN IT COMES TO THESE SORT OF THINGS

SZScanlations.com

HMM

GYAAA

SAY WHAT?

WELL, I GUESS WE CAN'T SAY THINGS LIKE THESE IN FRONT OF TATSUMI

.....

WAA

AH, TALKING ABOUT THIS, HUH?

SCARY

YOKOHAMA MARINES ...

HAS DISMISSED MANAGER MOTOKI DUE TO A STRING OF POOR RESULTS,

OR SO IT SEEMS

IT'LL BE MY TURN TOMORROW, SERIOUSLY

THAT'S NOT SOMETHING YOU SHOULD SAY WHILE LOOKING SO FRIVOLOUS

EAST TOKYO UNITED

#132

S2Scanlations.com

SO MOTOKI FINALLY GOT AXED, HUH?

I SEE

I'M SURE HE'S THERE COMPLAINING ABOUT THE DECISION

ONE OF HIS GOOD POINTS IS THAT HE HATES TO LOSE

THEIR DREAM OF GOING BACK TO THEIR GLORY DAYS

...SEEMS LIKE AN IMPOSSIBILITY

HAH

BRINGING BACK THAT PARTICULAR MANAGER DOESN'T MEAN THAT THE CLUB WILL RETURN TO ITS OLD SELF.

IT'S NOT A TIME MACHINE THOUGH

BY BRINGING BACK HOSOKAWA, THE ONE WHO LED THEM BACK DURING THE R GOLDEN AGE.

YOU CAN FEEL THE CLUB'S DESIRE TO GO BACK TO ITS PAST GLORY

.....

S2Scanlations.com

WELL, YOU MAY BE RIGHT,

BUT I CAN UNDER-STAND HOW THE YOKOHAMA MANAGEMENT TEAM FEELS

EACH AND EVERY SEASON HAS BEEN AN UNFOR-GETTABLE EXPERIENCE

AND I WOULD NOT TRADE THAT EXPERIENCE FOR ANY-THING.

I'VE BEEN WITH THIS CLUB FOR A LONG TIME

ALTHOUGH THERE WERE TOUGH TIMES LIKE WHEN WE WERE RELEGA-TED TO THE SECOND DIVI-SION,

THIS MAY SOUND LIKE AN EXCUSE BUT,

HOW-EVER,

THERE ARE STILL TIMES WHEN I WANT TO LOOK BACK TO THE TIME

WHEN THE TEAM WAS PLAYING THE BEST FOOTBALL,

WITH AMAZING RESULTS AND FANTASTIC SUPPORTERS

THE TIME WHEN ETLI WAS MADE UP OF THIS ENTIRE TOWN AND EVERYONE WAS BUZZING WITH EXCITEMENT.

WHEN YOU WERE THE TEAM'S NUMBER 7,

TATSUMI

THAT WAS DURING THE TIME

MY VISION OF THE IDEAL CLUB

AND EVERYTHING THAT WE HAVE DONE THUS FAR IS WITH THAT IDEAL IN MIND

I'M NOT GRIEVING OVER OUR CURRENT SITUATION

THAT TIME PERIOD IS

.....

HMMM

THE SPECTACLE IN THE STANDS

MEN AND WOMEN OF ALL AGES GETTING EXCITED TOGETHER

I WOULD NEVER FORGET IT

AND NOW, THE SYMBOLIC FIGURE OF THAT PARTICULAR TEAM

HAS RETURNED AS THE MANAGER

THE TEAM HAS DONE WELL SO FAR THIS SEASON

FINALLY, WE CAN START HOPING THAT WE WILL BE ABLE TO EXPERIENCE A SPECTACLE LIKE BEFORE

EVERYONE SEES A DREAM IN YOU, TATSUMI

S2Scanlations.com

HEY, OYASSAN

!!!

TN Note: Oyassan - Dad

WHAT

DO YOU WANT ME TO DO?

LEAD THE TEAM TO VICTO-RIES

UNTIL WE ARE ABLE TO AIM FOR THE TITLE?

AH?

.....

LET ME
REMIND YOU
THAT

IF YOU WERE TO NEGLECT WHAT IS EXPECTED OF YOU, THERE WILL BE NO GAME AT ALL

THAT'S THE MINIMUM YOU HAVE TO EXPECT

A DEFENDER'S JOB IS TO PREVENT THE OPPOSITION FROM SCORING

IN AN ORGANIZATION, IT IS HOW MUCH EACH AND EVERY PERSON DOES

BEYOND WHAT IS EXPECTED OF THEM THAT MAKES THE DIFFERENCE

A FORWARD'S JOB IS TO SCORE GOALS

THAT'S THE

MangaScanlations.com

OYASSAN

TYPE OF FOOTBALL THAT I WANT,

EAST TOKYO UNIT

.....

HEY

ABOUT THE EQUIPMENT THAT WE WILL BE USING FOR THE PRACTISE SESSION...

TAT-SUMI-SAN

COMING IN

EH? HE'S NOT IN?

S2Scanlations.com

HUH?

HE'S NOT IN

I'm going to be a traveller.

Tatsumi.

……!!

TN Note: Tatsumi intended to write あ however his strokes were unclear and it looked more like な, giving his note a completely different meaning.

HE LEFT THIS NOTE

TATSUMI DISAPPEARED?

WHAT DO YOU MEAN?

WASN'T HE STILL AROUND EARLIER?

YOU SURE HE'S NOT ANYWHERE ELSE?

THAT'S WHY I SUGGESTED THAT WE GET HIM A MOBILE PHONE

BUT EVEN IF HE HAS ONE, HE'LL LOSE IT SOONER OR LATER

I'M GOING TO BE A TRAVELLER ...?

NOW THAT YOU MENTION IT,

LATE LAST NIGHT,

.....

DOESN'T HE KNOW THAT CAMP STARTS TOMORROW?

.....

AH...

THAT'S RIGHT, TATSUMI ASKED ME WHETHER HE COULD TAKE A LOOK AT IT.

HE WAS LOOKING AT SOME OF THE DOCUMENTS ON GOTOU-SAN'S DESK.

IF I'M NOT MISTAKEN, IT WAS A LIST OF POTENTIAL PLAYERS...

S2S
S2Scanlations.com

.....

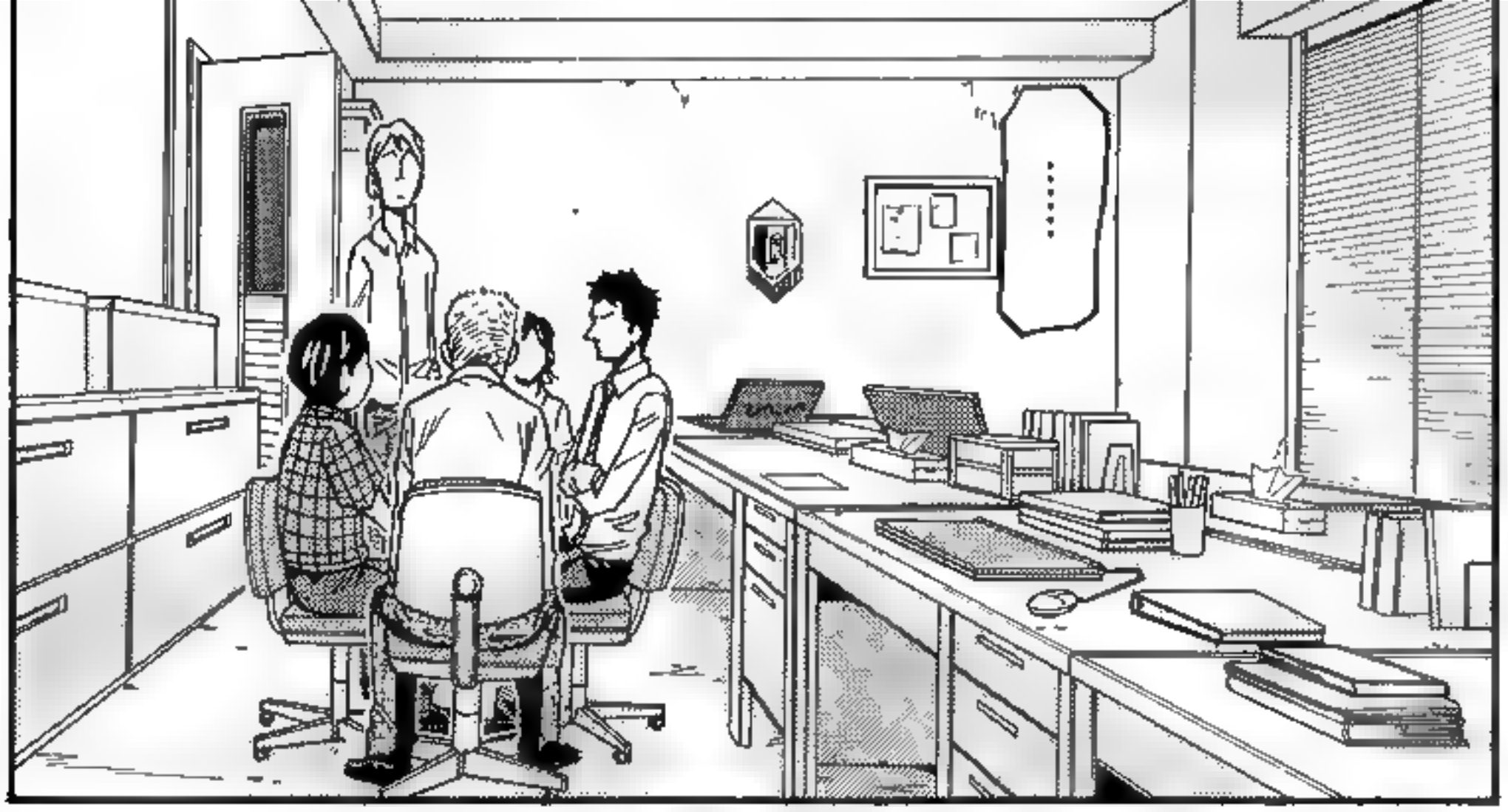
YES,

NO NO NO, LET'S BE SERIOUS ABOUT THIS

DON'T TELL ME

HE'S ANOTHER TEAM'S SPY?

IT MIGHT BE MY FAULT


.....

WELL, THERE'S ISHIHAMA'S CASE TOO
THAT MIGHT HAVE DONE SOME DAMAGE AS WELL
.....
UHM...
SO
THE SACKING OF YOKOHAMA'S MANAGER AND THE STUFF YOU SAID
MIGHT HAVE PRES-SURED HIM AND DROVE HIM INTO A CORNER?

SACK HIM!!
HE'S NOT FIT TO BE A MANAGER!
SACK THE PERSON WHO SAYS THAT HE CAN'T DO IT ALONE!

KEH,
TO THINK THAT HE'S ALSO THAT WEAK-ASSED TOO
JUST WHEN I THOUGHT THAT HE WAS AN IRRES-PONSIBLE ASS

HMMM

CAN YOU CONFIRM THAT THAT IDIOT WILL COME BACK BY TODAY!?

CAN YOU CALM DOWN, YOU IDIOT?

YOU WANT TO LEAVE IT TO MAT-SUBARA!?

WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THE CAMP!?

I WONDER IF THAT'S WHAT HE MEANT WHEN HE SAID THAT...

TATSUMI-SAN...

EH?

S2Scanlations.com

INSTEAD OF "BE"

ISN'T THIS "MEET"

TATSUMI'S HANDWRITING IS TERRIBLE, ISN'T IT?

THAT, AND I'VE

BEEN WONDER-ING ABOUT THIS FOR A WHILE

IT ISN'T "I'M GOING TO BE A TRAVELLER" BUT

WHICH MEANS THAT...

TO MEET A TRAVELLER"

"I'M GOING

132 end

TO THINK THAT YURI-CHAN IS NOT ONLY TALENTED
IN PUBLIC RELATIONS WORK BUT ALSO IN DETECTIVE WORK.

SASCANLATIONS.COM

WEBSITE

TWITTER

FACEBOOK

ONLINE READERS

TUMBLR

Please support the mangaka by buying this series by patronizing the tankoubons when they are available in your country

GIANT KILLING CHAPTER 132

STORY BY TSUNAMOTO MASAYA & ART BY TSUJITOMO

TRANSLATOR: DINGMAJIAO
PROOFREADER: JENNY
EDITORS: KOKUTEN, AMARGUSI23
OCERS: JENNY, DINMAJIAO
RAW PROVIDER: PUBLIC RAWS

SASCANS

#133

IN THAT CASE...

"I'M GOING TO MEET A TRAVELLER"

.....

WHO IS THIS "TRAVELLER"?

ゴアアア

SOLID-IFY THE MIDDLE!

HEY, HEY

0 1ST 0
0 2ND 0
0 TOTAL 0

GOAL! GOAL!

SETA UNIVER-SITY!!

.....

AH! SO CLOSE!!

COME ON GUYS, FINISH THEM OFF!

.....

GO GO!

KEEP THE BALL MO-VING!!

HMM...

S2Scanlations.com

WHEN TATSUMI-SAN SPOKE ABOUT

NOT BEING ABLE TO DO EVERY-THING BY HIMSELF

AND GOING BEYOND EXPEC-TATIONS,

I THINK THAT

HE WAS

REFERRING TO US AND EVERYONE ELSE IN THE CLUB

MEANS THAT HE NEEDS OUR HELP, RIGHT?

SAYING THAT HE CAN'T DO IT ALL BY HIMSELF

.....

BUT OTHER THINGS AS WELL,

LIKE GIVING THEIR OPINIONS ON OTHER TOPICS, DOESN'T IT?

AND GOING BEYOND EXPEC-TATIONS

PROBABLY MEANS THAT THE PUBLIC RELATIONS STAFF DO NOT JUST HANDLE PR ISSUES

EH?

I WONDER IF THAT'S WHAT

TATSUMI-SAN WAS TRYING TO SAY

AT A POOR CLUB LIKE OURS,

WE NEED TO USE OUR BRAINS MORE IN ORDER TO MAKE UP FOR THE LACK OF CASH

A CLUB WHERE EVERYONE CAN

OFFER THEIR OPINIONS REGARDLESS OF THE PERSON'S STATUS OR POSITION

S2Scanlations.com

THERE WAS A PERIOD WHEN OUR CLUB WAS LIKE THAT

THAT'S RIGHT

EH?

KASANO WAS THE GM OF OUR CLUB.

ETU WAS A CLUB LIKE THAT AT THAT TIME

IT WAS WHEN TATSUMI WAS WEARING OUR UNIFORM

AND

KASANO-SAN

KASANO-SAN WHO

AND HE WAS RECENTLY SELECTED AS THE JAPANESE REPRESENTATIVE FOR THE JUNIOR TEAM

WAAA! HE'S THE PRIDE OF OUR SCHOOL!

HE MIGHT BE CALLED UP TO THE A TEAM SOON!

KURITA-KUN IS SO COOL!!

SETAGAYA

WAH!!

!.....

OI OI, YOUNG LADIES

YOU SURE DON'T HAVE A GOOD EYE FOR GUYS.

WHAT'S WITH THAT UGLY FUG!?

H...HEY!! DON'T GET IN THE WAY OF KURITA-KUN!

THE ONE YOU'RE ALL GOING 'KYAA' OVER IS HAVING A REALLY BORING GAME TODAY

HAVE YOU THOUGHT OF THE REASON WHY?

S2

KURITA'S HAVING HIS WORK CUT OUT

BY KOUTEI UNIVERSITY'S YAKAI'S MAN-MARKING TECHNIQUE

HUH?

WELL, HE HAS AN UNFORGET-TABLE FACE

KURITA'S A GOOD PLAYER BUT NAKAI WON'T LOSE TO HIM

WHAT ARE YOU ON, OLD MAN?

NO WAY!!

SAVE S- DROPPING ON US.

IMPOS- SIBLE!!

YOU ARE THE WORST OF THE WORST, OLD MAN!

PERSONALLY I THINK

THAT NAKAI HAS MORE STAR POTENTIAL

THE ABILITY TO THOROUGHLY EXTINGUISH YOUR OPPONENT'S CHANCES,

IT'S A FEAT THAT ONLY ONE WHO UNDERSTANDS FOOTBALL IS CAPABLE OF.

YOU'VE BEEN CONSISTENT IN EVERY GAME I'VE WATCHED.

IT'S FINE.

YOUR POPULARITY WILL START GROWING SOON.

S2Scanlations.com

I SURE DON'T WANT TO HEAR THAT FROM YOU, TATSUMI

HAH

STILL AS WEIRD AS USUAL, HUH, KASSAN?

YOU JUST HAPPENED TO DROP BY AND ACCIDENTALLY MET ME?

WHAT ARE YOU DOING HERE?

I CAME TO SEE YOU, KASSAN.

.....

WELL,

GOOD TO SEE THAT YOU'RE DOING WELL

I LIVE THE WAY I WANT TO, AFTER ALL

I HEARD ABOUT IT

YOU'RE A SCOUT IN TITLE

BUT YOU'RE TRAVELLING ALL OVER THE COUNTRY WITHOUT TELLING GOTOU YOUR LOCATION.

ｱｱｱ

ALTHOUGH MOST OF THEM ARE UNKNOWN PLAYERS, ALL OF THEM ARE GOOD, SO THERE'S NO REASON TO FIRE YOU.

IF YOU FIND ANY POTENTIAL PLAYERS, YOU'LL SEND A LIST TO GOTOU.

HAH

IT'S JUST A HOBBY.

H-O-B-B-Y.

THAT'S WHAT GOTOU SAID.

THAT SURE IS A FUN JOB.

WELL,

YOU CAN'T POSSIBLY BE A MANAGER OTHERWISE.

YOU SURE HAVE LEARNED TO THINK LIKE AN ADULT ALREADY, HAVEN'T YOU, TATSUMI?

I DIDN'T HAVE A CHOICE SINCE I COULDN'T PLAY ANY-MORE.

DAMN, MAKING A FOOL OUT OF ME.

I AM HAPPY FOR YOU.

AH?

WELL, SINCE...

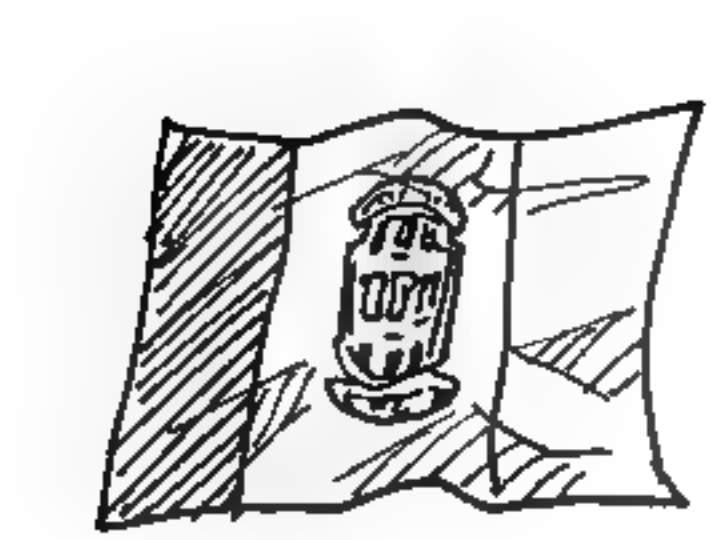
YOU HAVE FOUND A NEW PLACE TO BELONG TO IN THIS WORLD.

NOTHING MAKES ME HAPPIER THAN HEARING THAT.

FOR A PERSON WHO BROUGHT YOU AND ETU DOWN TO NOTHING,

S2Scanlations.com

#133 end



10 years ago...

WEBSITE

TWITTER

FACEBOOK

ONLINE READERS

TUMBLR

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country.

GIANT KILLING CHAPTER 133

STORY BY TSUNAMOTO MASAYA & ART BY TSUJITOMO

TRANSLATOR: DINMAJIAO

PROOFREADER: JENNY

EDITORS: ASUNA, AMARGUSI23, STALKER

QCERS: JENNY, DINMAJIAO

RAW PROVIDER: PUBLIC RAWS

雷門

#134

AH!! FOUL!! THAT'S A FOUL!!
THAT'S FOUL PLAY!!
A PENALTY KICK HUH?
YOSH, NOW'S OUR CHANCE!
LIKE I SAID, IT'S A FREE-KICK!
IT'S FINE JIBASAN
WE GOT A FREE KICK OUT OF IT
NO CHE-ATING!
FACE THEM STRAIGHT ON IF YOU'RE A MAN

HEY, HEY,

WE NEED TO GATHER ALL OUR VOICES TOGETHER

GUYS, WE'RE ALL OVER THE PLACE

SORE!

A FREEKICK IN A GOOD POSITION!

OUR COME-BACK!

.....

AND SHOUT "GET GOAL"

ETH

NOW, LET'S UNITE OUR VOICES

THAT'S WHAT SUPPORTERS DO, RIGHT?

THAT'S RIGHT!

YOU XENO-PHILE

THESE "GET" AND "OLE" WORDS YOU'VE BEEN USING LATELY,

WE DON'T HAVE A SINGLE IDEA WHAT YOU'RE ON ABOUT, GOROU

.....

CHEERING AS ONE

BEING TOGE-THER AS ONE,

HEY! YOU CAN'T JUST TAKE THE LEAD!

EITU!

AA SORE!

EITU!

AND WHAT DOES "AA SORE!" MEAN ANYWAY!?

.....

KETSU!

UNITED EAST

S2Scanlations.com

AAAA

AA SORE!

EITU!

AA SORE!

EITU!

FOR HIM, EVEN THIS LEVEL OF CHEERING

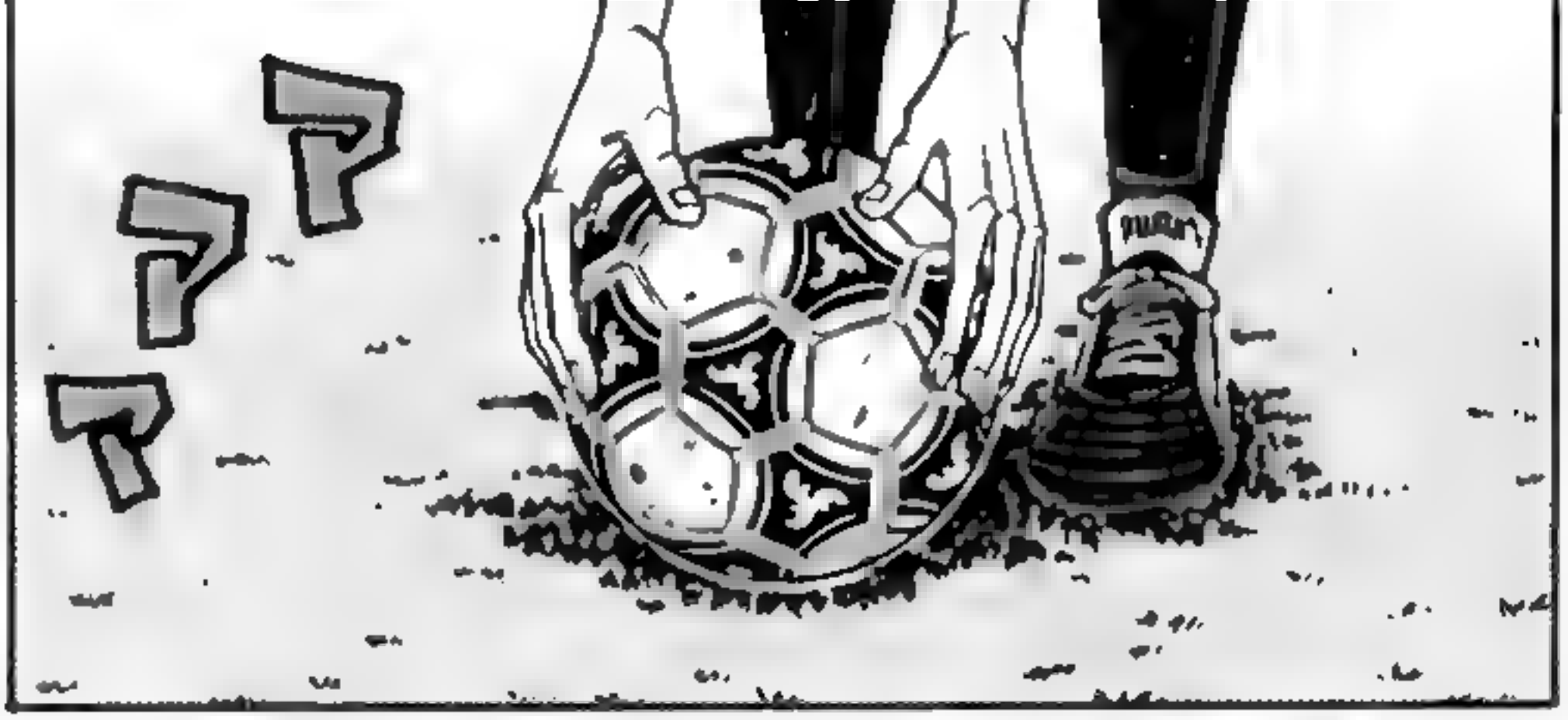
CAN BECOME HIS SOURCE OF STRENGTH

WELL, AT LEAST THE BUSTLING CROWD IS ONE OF OUR SELLING POINTS

YEAH

SEEMS LIKE WE JUST CAN'T GET THEM TOGE-THER

I GUESS IT CAN'T BE HELPED



TATSUMI! ALWAYS RUNS AT SOMEWHERE YOU DON'T NOTICE!
DON'T SHOW ANY WEAKNESSES!
DON'T LET ANY GAPS BE CREATED IN YOUR WALL!
IT'S TATSUMI!

DON'T YOU THINK
HEY, HEY.
HE'LL DEFINITELY GO STRAIGHT FOR THE GOAL!

YOUR WALL IS A LITTLE SHORT?

ARE YOU SURE YOU'RE FINE WITH THAT?

EEEEEH!?

ALTHOUGH I WENT A LITTLE OVER-BOARD AND IT HIT THE POST.

THAT CURVE AND SPIN IS NO JOKE

DIDN'T YOU SEE MY SHOT LAST WEEK?

I SENT THE BALL SPINNING FROM THIS POSITION AS WELL

.....

WELL, I'VE GOT THE KNACK OF IT NOW

FROM THIS DISTANCE, I'M SURE THAT I CAN PERFECT IT THIS TIME.

.....

AH, SHOULD I CROSS IT TO SOMEONE ELSE?

HURRY UP AND DO IT

YOU'RE NOISY, TATSUMI

OI!! YOU IDIOTS!

DON'T LET HIM DECEIVE YOU!!

DON'T LISTEN TO WHAT HE SAYS!!

HE'S TOTALLY LOOKING DOWN ON US

DAMN IT! JUST BECAUSE YOU'RE DOING WELL IN THE LEAGUE AND IN THE NATIONAL TEAM...

S2Scanlations.com

HAH

ETU!

AA SORE

ETU!

THE CUSTOMERS ARE WAITING

HURRY UP AND FINISH IT OFF

LOCK

IT'LL BE BAD IF THE BALL GOES PAST THE WALL!

TATSUMI'S BEEN REALLY SHARP LATELY, IT'S POSSIBLE!

HEIGHT?

.....

EH?

HE DID IT!!

UWAAHH!!

TATSUMI!! ETU'S SHINING STAR!!!

S2SC

NO WAY, TACCHAN, MARRY ME INSTEAD!

PLEASE MARRY MY DAUGHTER!!

AWESOME, TATSUMI, AWESOME!!

HEHE

COMPLETE-LY FOOLED

THAT'S WHY I SAID NOT TO LISTEN TO HIS WORDS!

ARE YOU GUYS IDIOTS?!

IT'S GOING INTO INJURY TIME SOON. IT'S SO LATE INTO THE GAME AND

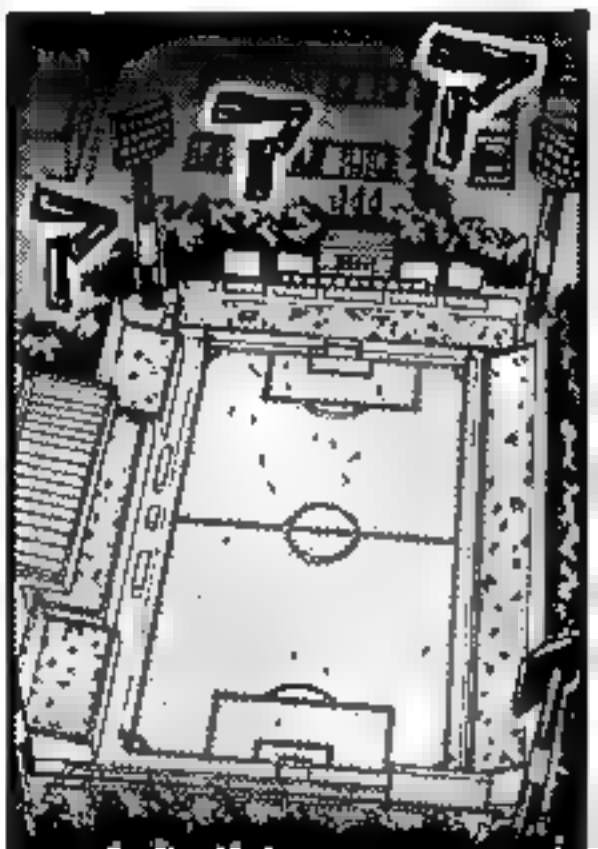
HE STILL AIMED FOR SUCH A COURSE.

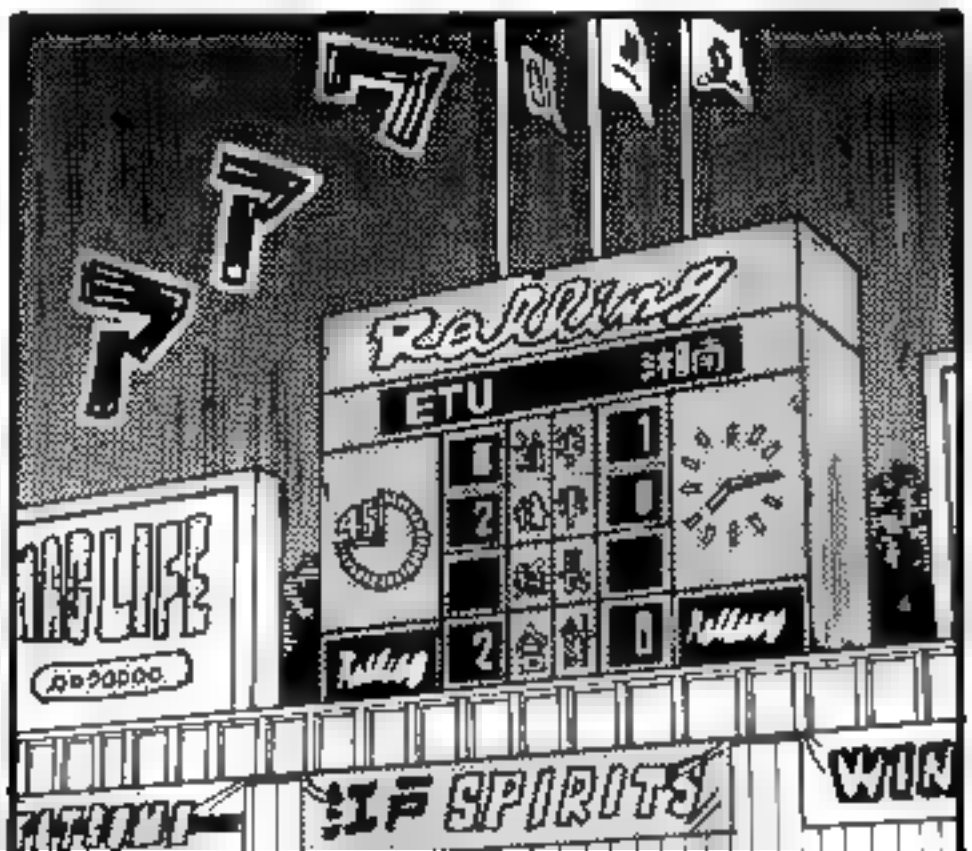
WELL,

I HAD THE UTMOST CONFIDENCE EVEN IF I HAD PLANNED TO AIM AT THE TOP.

WHO IS THE BACKBONE OF THE TEAM LOOKS LIKE

SO THAT'S WHAT AN INDISPEN-SABLE ACE





S2Scanlations.com

.....

I'M REALLY SORRY ABOUT THIS.

HE'LL BE BACK SHORTLY.

WELL, IT'S FINE. IT'S ALWAYS BEEN LIKE THAT WITH TATSUMI, AFTER ALL.

HE'S LATE!!

DIDN'T WE TELL HIM THAT THERE'LL BE AN INTERVIEW AFTER PRACTICE!?

WHERE DID HE WANDER OFF TO? THAT IDIOT!

.....

H...

H...

HE HAS DEVELOPED INTO A REALLY GOOD PLA-YER, HASN'T HE, THAT TATSUMI?

BUT SERI-OUSLY,

.....

YEAH.

.....

WE SHOULD BUILD A TEAM WITH TATSUMI AS THE CENTER-PIECE FOR THE NEXT WORLD CUP.

MOST OF THE JOURN ALISTS THINK THAT

THE ACE WHO PULLS THE TEAM TOGETHER

OH, REALLY?

WHEN HE'S NOT PLAYING, HE'S JUST A SLOPPY, UNDISCI-PLINED PERSON.

HAHAHA

WELL, WELL,

AS WELL AS BECOMING A CRUCIAL FIGURE IN THE NATIONAL TEAM.

BUT HE WAS UN-AFFECTED AND RE-JECTED IT HIMSELF

AFTER THINKING ABOUT ETU

I'VE HEARD ABOUT THAT

LAST SEASON, A FOREIGN CLUB CAME WITH AN OFFER FOR HIM

S2Scanlations.com

ERM... THAT STORY

WHO DID YOU HEAR IT FROM?

WHAT A GREAT STORY.

THAT'S A VERY APPEALING PERSONAL-ITY.

THE LOVE FOR THE TEAM AND THE DETERMI-NATION OF AN ACE

IF WE DON'T DO SOMETHING, THINGS MIGHT TURN NASTY.

I WONDER IF KASANO KNOWS ANYTHING ABOUT THIS.

YES.

AH, ACADEMY STUDENTS, HUH?

HEADING FOR A TRAINING SES-SION?

AH! IT'S THE CHAIR-MAN!

GOOD AFTER-NOON

GOOD AFTER-NOON

DO YOUR BEST AND AVOID INJURING YOUR-SELVES, ALL RIGHT?

I SEE.

YES. WE WILL!

"134 end

WEBSITE
TWITTER
FACEBOOK
ONLINE READERS
TUMBLR

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country.

GIANT KILLING CHAPTER 134

STORY BY TSUNAMOTO MASAYA & ART BY TSUJITOMO

TRANSLATOR: DINGMAJIAO
PROOFREADER: JENNY
EDITORS: ASUNA, AMARGUSI23, STALKER
QCERS: JENNY, DINGMAJIAO
RAW PROVIDER: PUBLIC RAWS

DO YOU WANT MORE
RELEASES FROM S2SCANS?

WE NEED JAPANESE >>> ENGLISH
TRANSLATORS AND RAW PROVIDERS.
E-MAIL US @ AIMEEBELLSOI@YAHOO.COM
FOR MORE INFORMATION.

WE SCANLATE FOR FREE ALTHOUGH
WE PAY FOR SERVER FEES AND SELECTED LICENSES.
YOU CAN SUPPORT OUR GROUP BY DONATING
TO KEEP US UP AND RUNNING.
VISIT OUR WEBSITE @ S2SCANLATIONS.COM
FOR MORE INFORMATION. THANK YOU!

LIKE US ON FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS

#135

そば

HELLO KASANO, THANKS FOR THE HARD WORK!

ARENT YOU TANUMA?

OH.

OH

HUH? WHAT'S WRONG ?

BUT WE'RE SORRY.

WHILE WE WERE UNABLE TO DO THAT AGAIN.

THE AWAY FANS WERE ABLE TO CHEER THEIR TEAM ON AS ONE

HAHAHA, THERE'S ONE POINT IN TIME WHEN YOU HAVE NO IDEA HOW THE GAME WOULD HAVE ENDED

THAT MATCH AGAINST SHOUNAN WAS THRILLING!

BUT WE WERE ABLE TO WIN THANKS TO TATSUMI!

PERSO-NALLY, I THINK THAT

NO OTHER TEAM'S SUPPORTERS CHEER AS NATURALLY AS OURS.

GOOD SUPPORTERS ARE NOT ONLY MADE UP OF FANS WHO CHEER AS ONE.

NO WORRIES.

S2Scanlations.com

IT'S TRUE THAT IT BECOMES PRETTY INTIMIDATING IF YOU HAVE SOMEONE WHO'S ABLE TO MAKE THE CROWD CHEER TOGETHER AS ONE FROM THE BEGINNING TO THE END.

HOWEVER, CHEERING SHOULD COME NATURALLY, SHOULDN'T IT?

WHO IS THIS SUSPICIOUS-LOOKING PERSON?

K... KASANO-SAN

EVEN THOUGH WE LOSE TO THE AWAY FANS IN TERMS OF INTENSITY

YOUR SUPPORT WILL UNDOUBTEDLY BECOME OUR PLAYERS' STRENGTH

WHAT WE HEAR FROM OUR STANDS ARE PURELY VOICES CHEERING THE TEAM ON

I BELIEVE THAT TANUMA

AND CO

ARE THE ONES WHO MAKE SUCH THINGS POSSIBLE.

.....

HAHA, STOP IT

AH! THANKS FOR YOUR KIND WORDS!

!!!

S... SURE!

WE'LL NEED YOUR STRENGTH AGAIN

NEXT UP IS THE TOKYO DERBY

PLEASE TAKE GOOD CARE OF YOUR FAMILY

WELL, WELL!! I'LL ATTEND THE GAMES FOR AS LONG AS I'M ABLE TO!!

IF YOU CARRY ON LIKE THAT, YOUR KID WILL BE ANOTHER SOCCER MANIAC, YOU KNOW?

I DID SAY THAT, BUT ...

I GUESS IT MIGHT NOT BE POSSIBLE FOR A WHILE

SINCE THIS IS AN AUSPICIOUS TIME FOR YOUR FAMILY,

MAKE SURE YOU ENROL HIM INTO OUR ACADEMY.

BUT IF THAT HAPPENS,

S2Scanlations.com

AND... WHO'S THAT?

ETU'S MANA-GER?

YOU!!!

.....

S... SURE !!

THAT'S THE PROB-LEM!?

TL NOTE: GM = GENERAL MANAGER

KASANO-SAN IS ETU'S GM

THE GM IS RANKED HIGHER THAN THE MANAGER

AH, HE'S CHATTING WITH THE SUP-PORTERS AGAIN

HE SURE KNOWS A LOT OF PEOPLE

WHO GOES AROUND JAPAN LOOKING FOR PLAYERS

I HEARD THAT HE WAS ORIGINALLY A SCOUT

BUT HE BECAME MORE POPULAR BECAUSE OF HIS PERSONALITY

THAT'S WHY THERE ARE MANY UNKNOWN BUT GOOD PLAYERS IN ETU

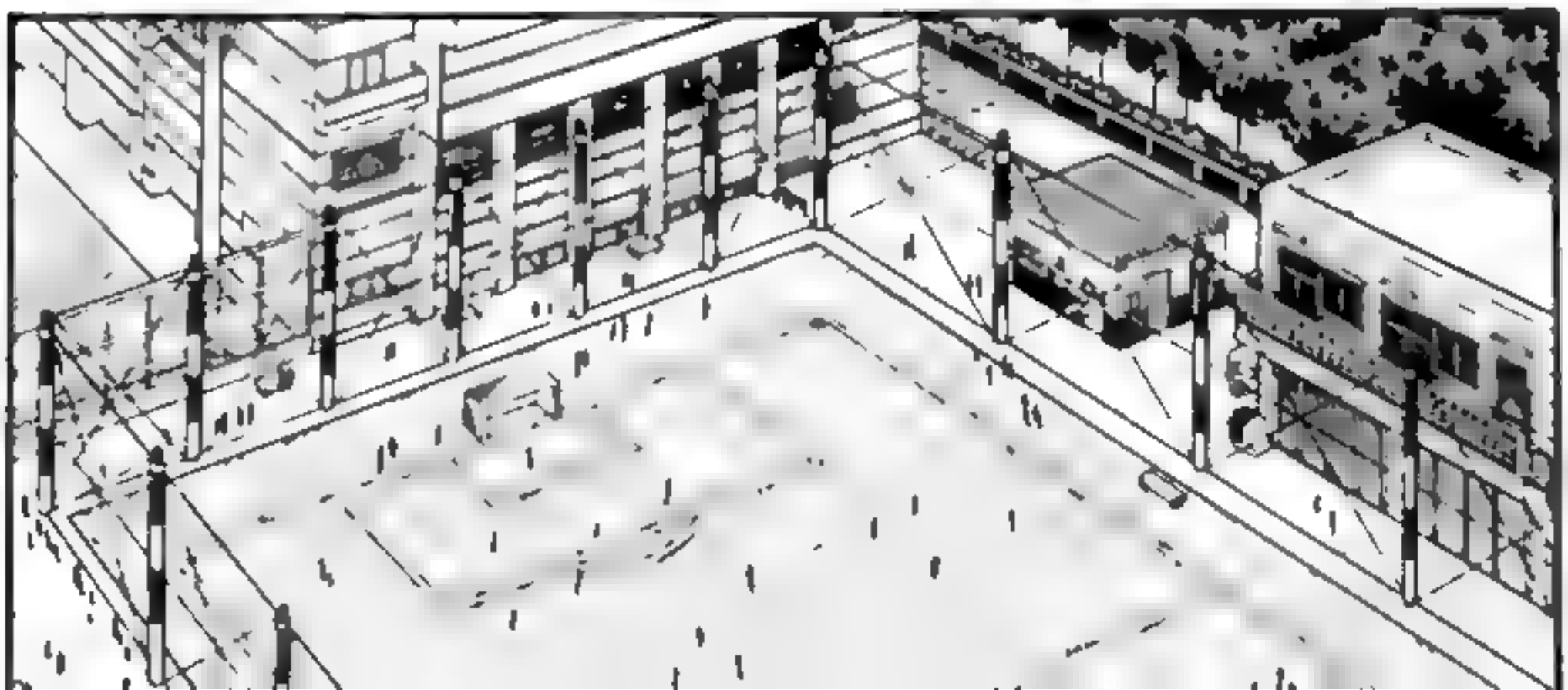
HMM

SOON, ALL HIS FRIENDS, WHO ARE ALSO COACHES FROM AROUND THE COUNTRY STARTED INTRODUCING THEIR PLAYERS TO HIM

THE BIGGEST HIT OF THEM ALL WAS

AND

EAST
VS.
WEST
10
TATSUMI
TAKESHI



YOSH, WE'LL NOW CHANGE PLAY-ERS!

FUKASAKU FOR TAT-SUMI FOR TEAM A!

THAT, AND FU-RUSAWA OUT AND TOONO IN ON THE LEFT!

LO LO LO

HOW'S YOUR CONDI-TION?

ALL GOOD, I CAN STILL PLAY

FUU

IT'LL BE TROU-BLESOME IF YOU OVERDO IT

ETU

LIKE I SAID, IT'S NOT A BIG DEAL.

YOU SURE ARE STUBBORN, KOMA-SAN

BECAUSE I NEED YOU TO BE IN TIP-TOP CONDITION FOR THE UPCOMING DERBY

IF YOU FEEL EVEN A LITTLE CONCERN ABOUT YOUR FOOT, YOU CAN FORGET ABOUT A FULL PRACTICE SESSION.

WHAT-EVER I WON'T BE ONE ANYWAY

IF YOU WANT TO BECOME A COACH IN THE FUTURE, REMEMBER EVERYTHING I SAY

I HAVE TO BE STUBBORN BECAUSE I'M THE MANAGER

TA-TSU-MI

I'LL PLAY UNTIL I'M AN OLD MAN

OOF

S2S

YOU WON'T IMPROVE IF YOU DON'T PRACTISE, YOU KNOW?

WHY ARE YOU IDLING AROUND HERE?

YOU AGAIN?

HUH?

THAT'S TRUE,

WELL,

I...I DIDN'T CRY!!

YOU CRIED WHEN HE GOT ANGRY AT YOU LAST TIME

BUT MAKE SURE OYASSAN DOESN'T SEE YOU

WEREN'T YOU TOLD THAT YOU ARE NOT ALLOWED TO SPEAK TO PLAYERS PRACTISING ON THE FIELD?

BUT TATSUMI ISN'T PRACTI-SING NOW, IS HE?

TATSUMI

CAN WE WIN THE NEXT GAME AGAINST TOKYO VICTORY?

S2Scanlations.com

WHY ARE YOU BRINGING UP NARI-SAN HERE?

THEN,

DO YOU THINK YOU CAN BEAT NARITA?

WE WON'T KNOW UNTIL WE PLAY EACH OTHER

WHO KNOWS ?

DOESN'T THAT MEAN THAT YOU'RE A LOT BETTER?

IF YOU CAN BEAT NARITA FOR THE COUN-TRY'S NO.10 SHIRT,

THAT THE UPCOMING DERBY WILL BE THE MATCH THAT DECIDES WHO'S THE COUNTRY'S ACE

BECAUSE EVERY-ONE'S BEEN TALKING ABOUT IT

.....

HELLO, WHAT I'M PLAYING HERE IS A TEAM SPORT

BUT EVERY-ONE'S BEEN SAYING THAT

WHAT IS IT THAT I HAVE TO DO THAT WOULD MAKE IT SUCH THAT I'VE BEATEN NARI-SAN?

.....

THE TEAM IS IN GREAT SHAPE

WELL,

THE COACHES, THE FRONT OFFICE, THE SUPPOR-TERS

RATHER, THE ENTIRE CLUB ITSELF MIGHT BE IN GREAT SHAPE.

EVERYONE ENJOYS DOING THEIR PART FOR THE TEAM

DIE

IN THIS CLUB

I ENJOY PLAYING

WHO KNOWS ?

IN THAT CASE,

THE CHAMPION-SHIP MIGHT BE OURS, RIGHT?

THIS YEAR'S ETH!!

NOPE, DOING SO NOW

HEY, TATSUMI! HAVE YOU COOLED DOWN PROPERLY YET?

IT'S USELESS IF YOU DON'T DO IT STRAIGHT AWAY!

YOU SURE ARE NOISY, MACCHAN

DAMN

WHY ARE YOU SITTING DOWN IMMEDIATE-LY AFTER PRACTISE? AREN'T YOU A PROFES-SIONAL!?

I HEARD GOOD THINGS TODAY, SO I'M SATISFIED

OH, GOING BACK ALREADY, YURI-CHAN?

YES

S2Scanlations.com

……

WHAT DO YOU THINK, KASANO ?

THAT'S THE SITUA-TION

I'M NOT SAYING THAT I'M TOTALLY AGAINST CHAIRMAN TSUGARU'S WAY OF DOING THINGS

BUT HE CLEARLY WENT OVERBOARD WHEN HE TOLD THEM

LET'S JUST LEAVE THAT ASIDE

.....

THAT TATSUMI REJECTED THE OVERSEAS TRANSFER HIMSELF

BUT NII-YAN

WHAT'S IMPORTANT AT THE MOMENT

TL NOTE: THE WORD -YAN USED HERE IS AN AFFECTIONATE FORM OF -SAN

KASA-NO

I KNOW, I KNOW

I'M NOT GOING TO PRETEND TO BE OBLIVIOUS

HOW COULD HE SAY SUCH ...

SMILE, SMILE

HAHA

IS NOT HAVING SUCH STIFF EXPRES-SIONS

IT WOULDN'T BE GOOD IF WE GIVE THEM A BAD FIRST IMPRESSION

AREN'T THE CREATORS COMING SOON?

.....!

AND PEOPLE WHOSE DESIGNS GARNERED THE TOP VOTES

WINS A PHOTO-GRAPH WITH HIS FAVOURITE PLAYER WEARING THE SHIRT HE DESIGNED

COMME-MORATIVE T-SHIRT FOR THE DERBY,

GETTING THE SUPPORTERS TO DESIGN A

DERBY

RED BLACK ✗ GREEN

THAT'S IT

WELL ...

THE IDEA ORIGINALLY CAME FROM THE SUPPOR-TERS THEM-SELVES

HAH

THAT'S A REALLY REALLY GOOD IDEA. HEAD OF PUBLIC RELATIONS

THAT'S EXACTLY WHAT

OUR CLUB IS AIMING TO BECOME.

IT'S LIKE THEY BECAME MORE INVOLVED WITH THE CLUB

LEAVE THE ISSUES REGARD-ING THE CHAIRMAN TO ME,

I'LL DO SOME-THING ABOUT IT.

THAT'S WHY I WANT NI'-YAN TO CONTINUE WORK'NG HARD

AND RIGHT NOW, THINGS ARE PRO-GRESSING SMOOTHLY

LET OUR PLAYERS BECOME THE VICTIMS OF THE CLUB

WE CAN NO LONGER

...

.....

#135 end

WEBSITE
TWITTER
FACEBOOK
ONLINE READERS
TUMBLR

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country.

GIANT KILLING CHAPTER 135

STORY BY TSUNAMOTO MASAYA & ART BY TSUJITOMO

TRANSLATOR: DINGMAJIAO
PROOFREADER: JENNY
EDITORS: ASUNA, ANGINRIBUT
QCERS: JENNY, DINGMAJIAO
RAW PROVIDER: PUBLIC RAWS

DO YOU WANT MORE
RELEASES FROM S2SCANS?

WE NEED JAPANESE >>> ENGLISH
TRANSLATORS AND RAW PROVIDERS.
E-MAIL US @ AIMEEBELLSOI@YAHOO.COM
FOR MORE INFORMATION.

WE SCANLATE FOR FREE ALTHOUGH
WE PAY FOR SERVER FEES AND SELECTED LICENSES.
YOU CAN SUPPORT OUR GROUP BY DONATING
TO KEEP US UP AND RUNNING.
VISIT OUR WEBSITE @ S2SCANLATIONS.COM
FOR MORE INFORMATION. THANK YOU!

LIKE US ON FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS

#136

GOOD NEWS,

TATSUMI

#136

S2Scanlations.com

.....

NAHA

NO THANKS ...

MAYBE NEXT TIME

WHAT!? WHY NOT!?

WANT TO HEAR IT?

*TL Note: Konnichiwa – Hello / Good afternoon

OOH

IT MIGHT SERVE TO MOTIVATE THEM TOO

AN-NOUNCING IT IN FRONT OF YOUR TEAM-MATES ISN'T A BAD IDEA

AH, CHAIRMAN

KONNI-CHIWA*

IT'S MY FAULT FOR PUT-TING ON AIRS

BUT LISTEN TO ME, OKAY?

O... OKAY ...

YOU GUYS KNOW THIS PRODUCT, RIGHT?

IT'S "DYNAMO", THE SPORTS DRINK BY GUGU WATER

KOUDA

HERE

IT HAS OFFICIALLY BEEN DECIDED THAT TATSUMI

WILL BE APPEARING IN ITS NEW COMMERCIAL SERIES.

s2Scanlations.com

HAHA

THERE'S ANOTHER VERSION WITH THE FEMALE SWIMMER, YAMAGUCHI YUUKO

WHOA!!

SO IN SHORT, TATSUMI'S THE MALE SPOKES-PERSON

WOW, THAT'S AWESOME, TATSUMI!!

YOU'RE A CELEBRITY NOW, TATSUMI!!

DYNAMO'S SUPER FAMOUS!!

HOW AWESOME ...I WANT TO APPEAR IN A COMMERCIAL TOO, CHAIRMAN!!

WOW, WOW

THE TV COMMERCIAL WILL BE BROADCAST THROUGHOUT THE COUNTRY TOO

SO YOU COULD SAY THAT THIS IS THE CLUB'S BIGGEST ADVERTISEMENT SINCE ITS ESTABLISHMENT

IN THAT CASE, YOU SHOULD WORK HARD TOO

IT WASN'T EASY TO GET TATSUMI INTO THE COMMERCIAL, YOU KNOW?

BUT IT ALL CAME TRUE BECAUSE TATSUMI WAS PRODUCING RESULTS ON THE FIELD

AND HIS FUTURE AS A PLAYER

THIS IS ALL MADE POSSIBLE BY TATSUMI'S STAR QUALITIES

CARRYING THE TEAM ON HIS BACK.

CREATING AN IMPACT ON THE NATIONAL STAGE.

ACTUALLY

UEH?

NARITA-SAN?

SOMEONE ELSE COMPETED FOR THE COMMERCIAL TILL THE VERY END.

NARITA

IN SHORT,

HAHA

THE CORPORATION DECIDED THAT THERE'S MORE VALUE IN

THE YOUNG AND VIGOROUS TATSUMI THAN THE LONG-TIME ACE OF JAPAN, NARITA

HE WAS NONE OTHER THAN TOKYO VICTORY'S NARITA MAKOTO

.....

AS A PROFESSIONAL, I'M SURE YOU GET IT

DO YOU UNDERSTAND THE MEANING BEHIND THAT?

S2Scanlations.com

IN THE UPCOMING DERBY,

YOU HAVE TO BEAT NARITA

IN EMPHATIC FASHION

YOU HAVE TO SCORE

IF NARITA SCORES 1 GOAL, YOU'LL HAVE TO SCORE 2

YOU HAVE TO SCORE MORE GOALS THAN HIM.

MORE GOALS THAN NARITA

YOU HAVE TO DO IT

IF YOU ARE A PROFES-SIONAL

IT'S NOT ABOUT BE'NG ABLE TO DO IT OR NOT.

BUT, CHAIR-MAN

IT'S NOT LIKE TATSUMI'S A FOR-WARD

B...

YOU GUYS ARE HERE BECAUSE OF YOUR FANS.

IT'S YOUR JOB AS A PROFESSIONAL TO ANSWER TO THEIR EXPEC-TATIONS.

YOU GUYS ACTUALLY STEP ONTO THE FIELD WITH SUCH HALF-HEARTED FEELINGS?

.....

THE RISE OF A NEW STAR!

THE FANS ARE HOPING FOR A CHANGE IN THE FOOTBALL SCENE

GOT IT?

WE ARE GOING TO DO SOME-THING VERY MEANINGFUL

NO ONE BUT TATSUMI IS CAPABLE OF DOING THAT!

PLEASE DO NOT FORGET THAT WE ARE DOING THIS FOR THE SAKE OF THE CLUB TOO, TATSUMI

AND THIS ISN'T JUST PURELY FOR YOUR SAKE.

YOU'VE FINISHED YOUR STORY?

.....

WHAT'S WITH THIS HAPPY-GO-LUCKY ATTITUDE?

IS THIS THE MARK OF A BIG-SHOT TOO?

YAWN ...

Y...

THEN IT'S ABOUT TIME

FOR ME TO SAY MY PIECE AS WELL.

.....

YOU ...

THAT'S IT

S2Scanlations.com

HOW LONG ARE YOU GUYS GOING TO STAND THERE TALKING?
GO SHOWER BEFORE YOUR BODY COOLS DOWN.
YOU NEVER KNOW WHEN YOU MIGHT CATCH A COLD.

YOU TOO, TATSUMI

YOU STILL HAVE THE PHOTO SHOOT WITH THE SUP-PORTERS WHO DESIGNED THE T-SHIRT, DON'T YOU?

GO, HURRY UP

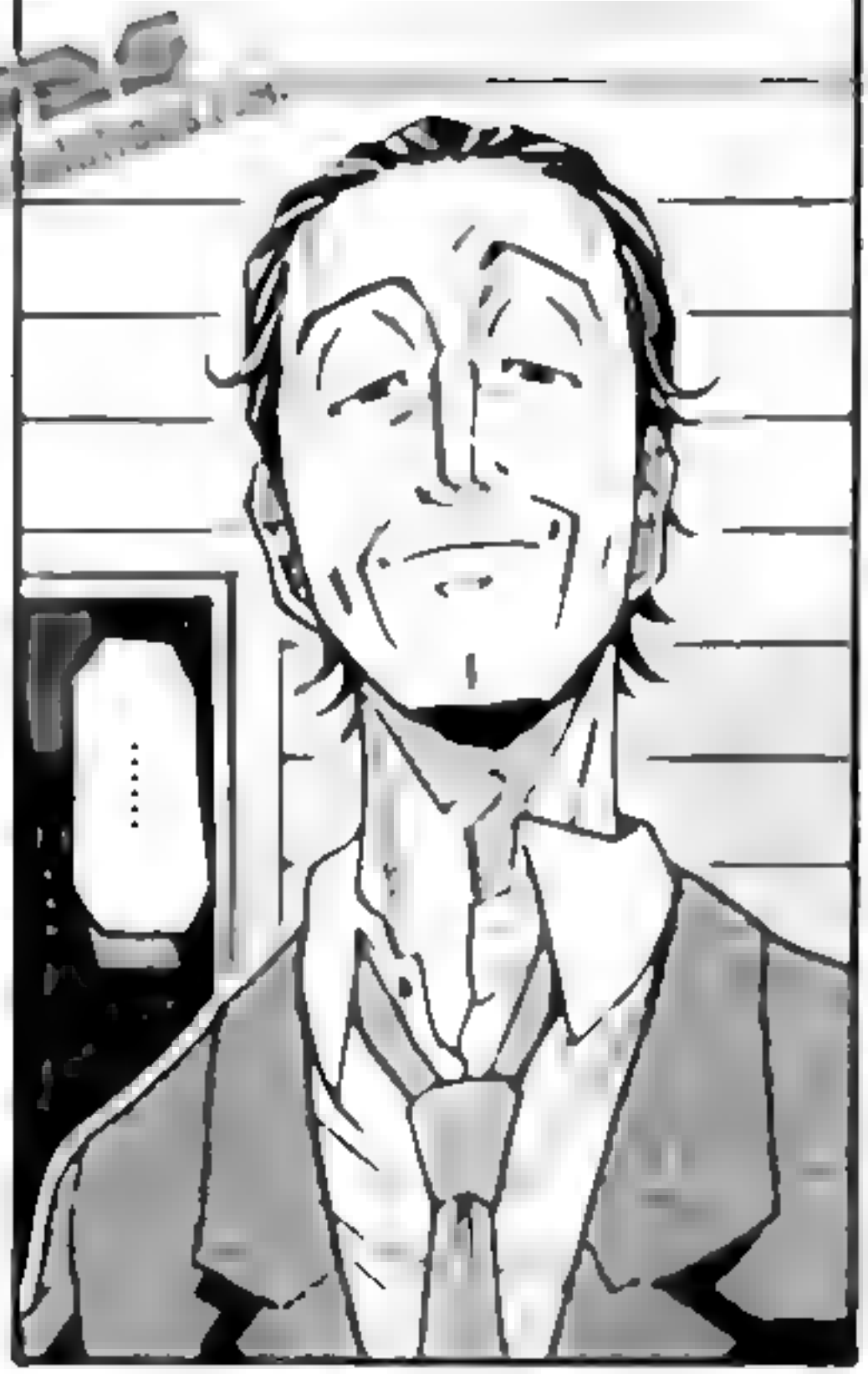
ROGER

.....

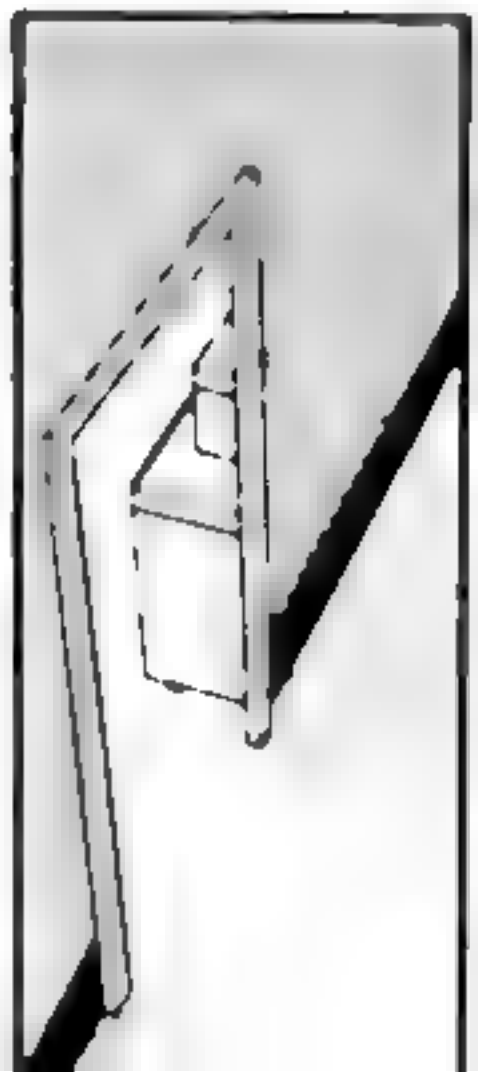
I SEE

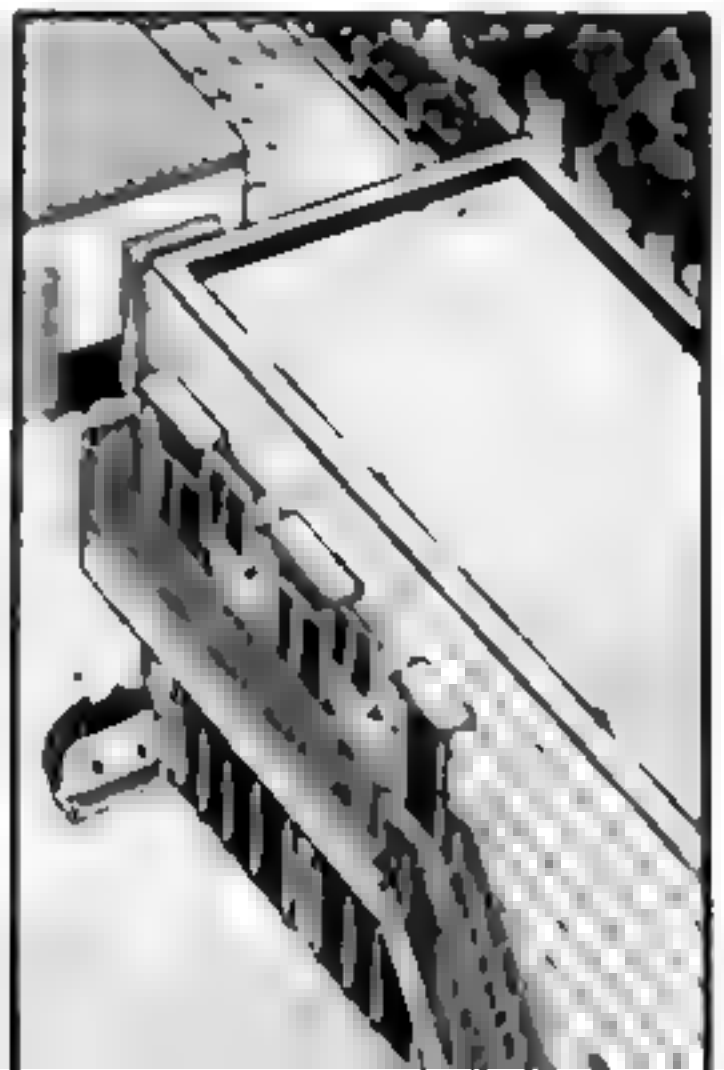
SORRY ABOUT THAT, KASANO

YES, YES


.....

BUT
THAT'S
SOME REALLY
GOOD NEWS THAT
THE CHAIRMAN
BROUGHT





TATSUMI'S BEEN GETTING LOTS OF MEDIA BOOKINGS LATELY

BUT WON'T THIS COMMERCIAL CONSIDERABLY INCREASE ETU'S POPULARITY?

.....

AS EXPECTED, IT MAKES A DIFFERENCE TO HAVE A CHAIRMAN WITH SUCH STRONG CONNECTIONS WITHIN THE ADVERTISING INDUSTRY

IT'S BEEN A BLESSING FOR THE BUSINESS SIDE OF THINGS

WHAT DID YOU SAY? HUH?

ARE YOU TRYING TO SAY THAT THE CHAIRMAN IS DOING BETTER THAN US, THE PUBLIC RELATIONS STAFF?

NO... I DIDN'T SAY THAT, DID I?

BUT THAT'S HOW I INTERPRETED IT!!

IS THERE A NEED FOR SO MUCH DISAPPROVAL?

.....

AND HE ACTS ON HIS OWN ACCORD BEFORE ASKING FOR OTHER PEOPLE'S OPINIONS

IT'S TRUE THAT CHAIRMAN TSUGAWA TENDS TO DO THINGS INDEPENDENTLY

HE ISN'T WELL-INFORMED ABOUT FOOTBALL EITHER

BUT

HE'S SERIOUS ABOUT MAKING THE CLUB BIGGER.

AS FOR THE WAYS TO CHALLENGE AND COMPETE WITH THEM..

BEING IN THE SAME CITY AS THE POWER-HOUSE TOKYO VICTORY,

S2Scanlations.com

WITH A PLAYER LIKE TATSUMI AS THE FACE OF THE TEAM..

.....

HOWEVER, ISN'T IT WEIRD THAT HE WENT AS FAR AS ASKING TATSUMI TO SCORE GOALS IN THE DERBY MATCH?

THAT'S RIGHT!!

WOULDN'T THAT OBVIOUSLY BE THE BEST APPROACH FOR THE CLUB?

IT'S JUST AN EMBODIMENT OF EXPECTATIONS, ISN'T IT?

IT'S NOT LIKE IT'LL BECOME MUCH OF AN ISSUE, RIGHT?

IT'S NOT LIKE THE CHAIRMAN DOESN'T EVEN KNOW A SINGLE THING ABOUT FOOTBALL.

.....

I'VE SPOKEN TO THE PLAYERS ABOUT THAT AS WELL...

IT'S TIME FOR THE CLUB TO CHALLENGE FOR THE TITLE

PERHAPS IT'S RIGHT TO DO IT FORCEFULLY

.....

ER... M...

YOU MAY BE RIGHT ...

BUT...

SEEMS TO HAVE OVERLOOKED SOMETHING IMPORTANT

I'VE GOT A FEELING THAT THE CLUB

S2Scanlations.com

IT'S STILL CONSIDERED STEALING

WELL THAT'S NICE

LET'S HAVE A CHAT.

"136 end

WEBSITE
TWITTER
FACEBOOK
ONLINE READERS
TUMBLR

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country.

GIANT KILLING CHAPTER 136

STORY BY TSUNAMOTO MASAYA & ART BY TSUJITOMO

TRANSLATOR: DINGMAJIAO
PROOFREADER: JENNY
EDITORS: STALKER, FRIED LAW
QCERS: JENNY, DINGMAJIAO
RAW PROVIDER: PUBLIC RAWS

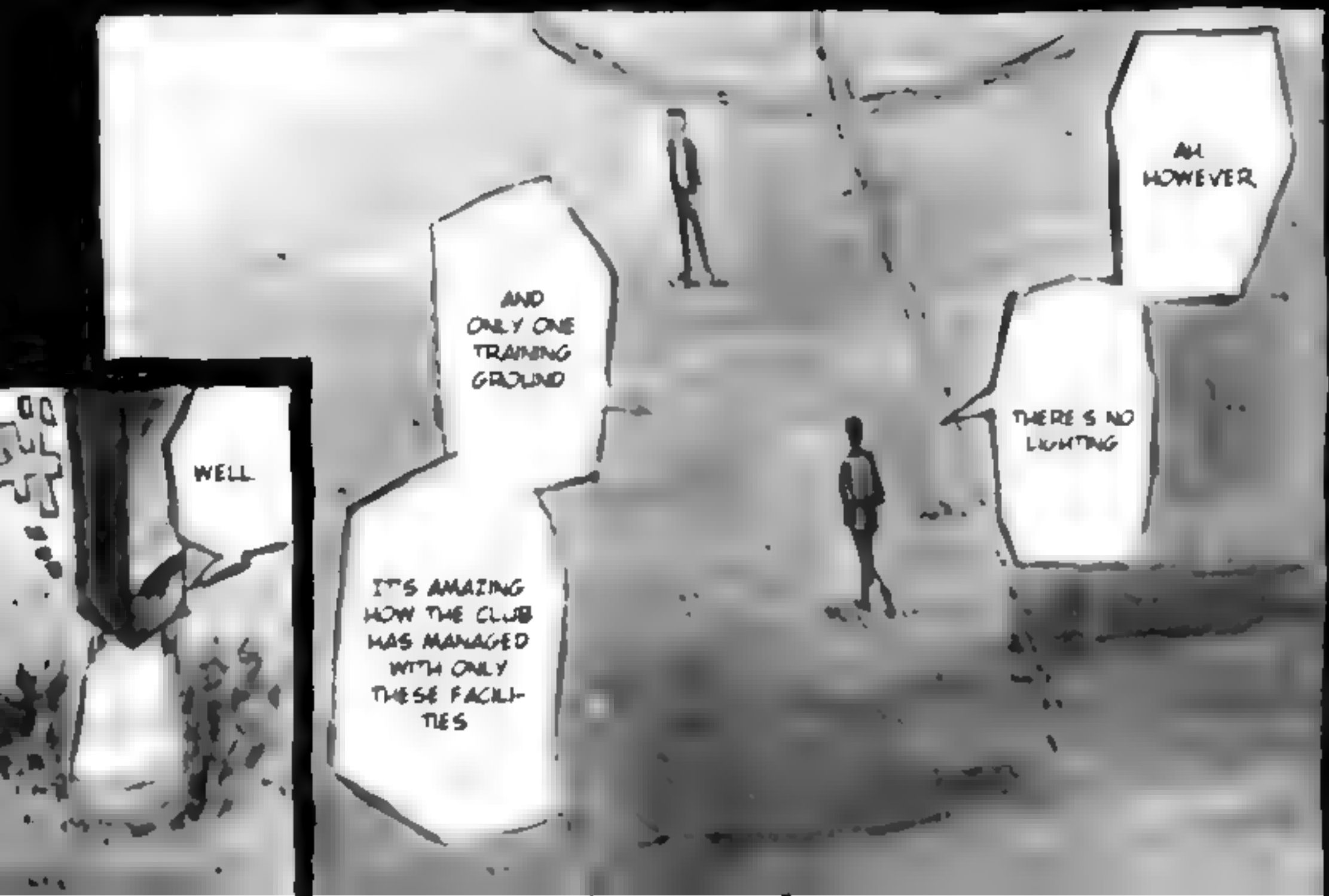
DO YOU WANT MORE
RELEASES FROM S2SCANS?

WE NEED JAPANESE >>> ENGLISH
TRANSLATORS AND RAW PROVIDERS.
E-MAIL US @ AIMEEBELLSOI@YAHOO.COM
FOR MORE INFORMATION.

WE SCANLATE FOR FREE ALTHOUGH
WE PAY FOR SERVER FEES AND SELECTED LICENSES.
YOU CAN SUPPORT OUR GROUP BY DONATING
TO KEEP US UP AND RUNNING.
VISIT OUR WEBSITE @ S2SCANLATIONS.COM
FOR MORE INFORMATION. THANK YOU!

LIKE US ON FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS

#137


AH HOWEVER
THERE'S NO LIGHTING
AND ONLY ONE TRAINING GROUND
IT'S AMAZING HOW THE CLUB HAS MANAGED WITH ONLY THESE FACILITIES
WELL

137

WE ARE GRATEFUL, TATSUMI.

IT'S ALL THANKS TO THE PLAYERS.

S2Scanlations.com

GIANT
KILLING
vol.74

S2Scanlations.com

THAT, AND...

I'M SURE YOU HAVE ALREADY HEARD ABOUT IT,

THE NEWS THAT CHAIRMAN TSUGAWA LEAKED TO THE MASS MEDIA

I'VE GOT SOMETHING THAT I NEED TO APOLO-GISE FOR.

THAT...

ABOUT THE OFFER FROM FRANCE LAST YEAR.

GOT TWISTED INTO YOU REJECTING THE OFFER YOURSELF.

I'M SORRY.

SORRY FOR CAUSING YOU TROUBLE AGAIN

STOP IT, KASSAN.

.....

BEFORE IT COULD EVEN REACH OUR EARS.

WELL, THE CHAIRMAN REJECTED THE OFFER

.....

IN THE FIRST PLACE,

THERE'S NO WAY YOU'LL REJECT THE OFFER.

IT'S ACTUALLY BAD NEWS

THERE MUST BE SOMETHING WRONG WITH ME IF I'M TRYING TO MAKE IT SOUND LIKE A GOOD THING,

BUT DON'T WORRY ABOUT THE FUTURE

THERE ARE RUMOURS ABOUT VARIOUS FOREIGN CLUBS HAVING AN INTEREST IN YOU.

IF YOU CONTINUE PLAYING WELL, ANOTHER CHANCE WILL COME SOON.

I'VE ALREADY TAKEN ALL SORTS OF MEASURES TO ENSURE THAT THE RECRUITMENT TEAM GETS FIRST HAND INFORMATION ABOUT PLAYER TRANSFERS AND STUFF

S29

I'LL CO-OPERATE TOO

SO PLEASE DON'T GIVE UP TATSUMI

KASSAN?

WHEN DID I SAY THAT I WANTED TO LEAVE THE CLUB.

.....

IT'S A SIGN OF A GOOD CLUB WHEN YOU SEE THE PEOPLE AT THE TOP OF THE HIERARCHY GETTING BUILDED

THE CLEANING AND MANAGEMENT TEAMS ARE MADE UP OF SOME INTERESTING PERSONNEL.

I KIND OF LIKE THIS PLACE YOU KNOW?

I'VE GOT FRIENDS AND THERE ARE MANY GOOD PEOPLE HERE

MORE-OVER

THE STANDS ARE SO FESTIVE IT'S LIKE A SHOPPING DISTRICT.

THE SUPPORTERS HAVE BEEN GREAT.

THOUGH IT LOOKS VERY HANDMADE, IT'S VERY LIVELY.

HAVING MET THE PEOPLE RELATED TO THE CLUB,

EVERY-ONE'S FRIGHTEN-INGLY FAMILIAR.

IT'S EXACTLY LIKE KASSAN SAID.

I WONDER IF KASSAN STILL RE-MEMBERS IT.

THE THINGS YOU SAID WHEN YOU TRIED TO INVITE ME TO ETH.

.....

S2Scanlations.com

SO SOMEONE WITH A LACK OF COMMON SENSE LIKE YOU WOULD BE PERFECTLY SUITED FOR OUR CLUB.

OR SOME-THING LIKE THAT.

WE ARE TRYING TO CREATE A CLUB WITHOUT BARRIERS,

BUT HAVING COME HERE ...

WELL, I AGREE.

YOU DID.

I THOUGHT YOU WANTED TO PICK A FIGHT.

I SAID THAT?

AND MAKING USE OF ALL THE GOOD POINTS TO DEVELOP THE CLUB.

GATHERING VARIOUS OPINIONS FROM VARIOUS PEOPLE

REALLY?

.....

DON'T YOU THINK THE CLUB'S MOVING IN THE RIGHT DIRECTION

THEY HAVEN'T NEVER WORKED ANY CONTRACT BEFORE

I BELIEVE THAT IT IS FAVOURABLE FOR THE PLAYERS

ALTHOUGH THERE ARE GRUMBLES ABOUT THE MANAGER

.....

I BELIEVE THE CLUB THAT RUSSIAN MAN'S TO BLAME

S2[illegible]

THAT'S WHY,

WE'LL JUST HAVE TO SETTLE FOR A COMPROMISE

AS THE SAYING GOES, THE GRASS MAY BE GREENER ON THE OTHER SIDE

BUT IT'S FOR THE SAKE OF THE CLUB TOO, RIGHT?

HONESTLY, I'M WORN OUT BECAUSE THAT GUY KEEPS SCHEDULING INTERVIEWS AND STUFF.

MY SCHEDULE IS ALREADY UN-REASONABLE ENOUGH,

I'M FINE WITH IT.

SO, AS LONG AS KASSAN MAKES USE OF ALL THE GOOD POINTS THAT THE CHAIR-MAN HAS,

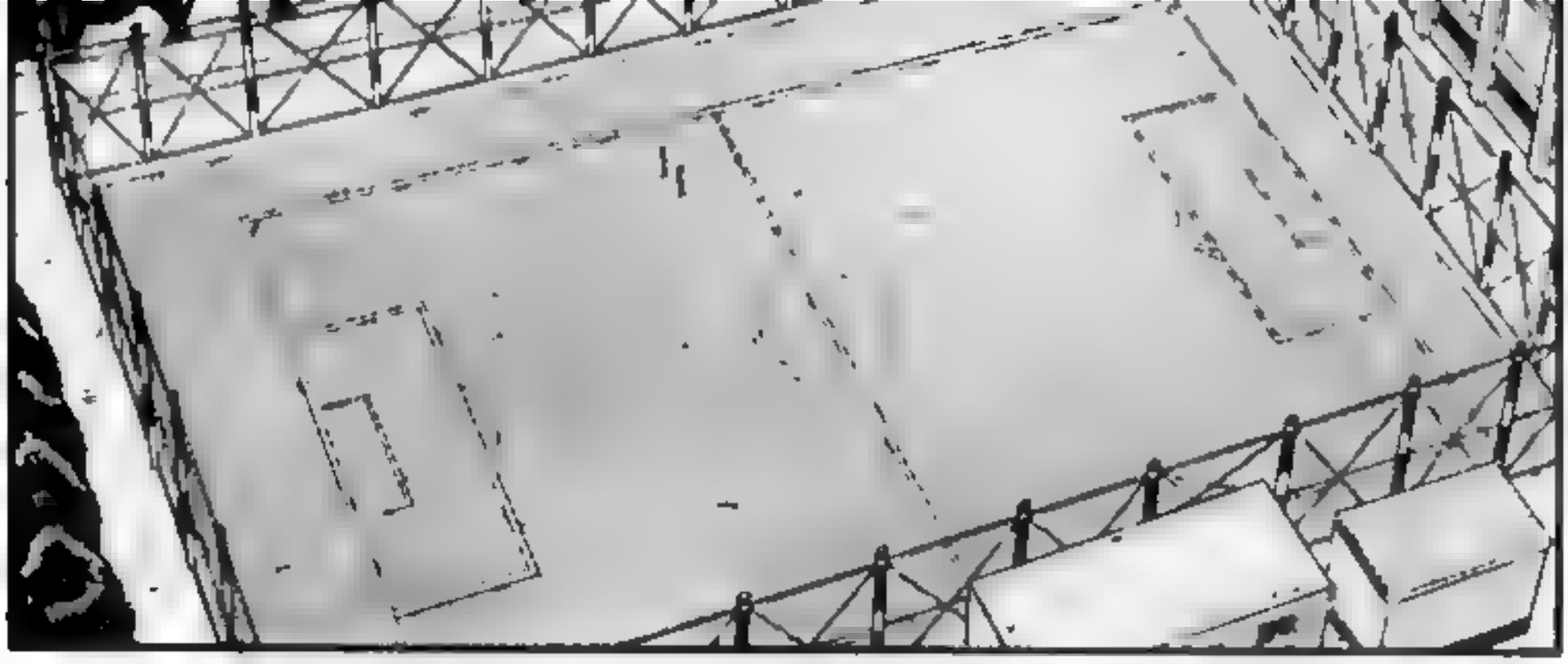
IT'S OKAY.

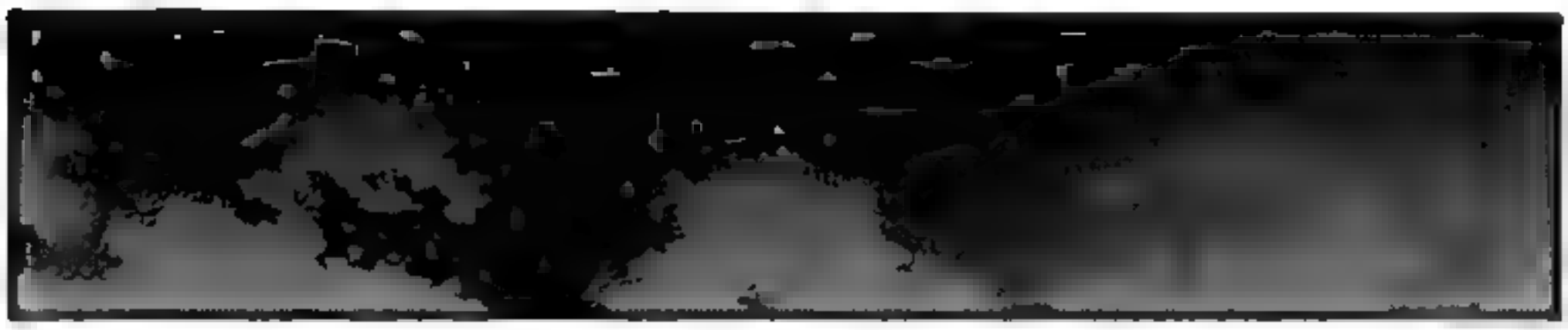
I'LL LEAVE IT TO YOU.

NO, WE NEED TO REDUCE YOUR BURDEN.

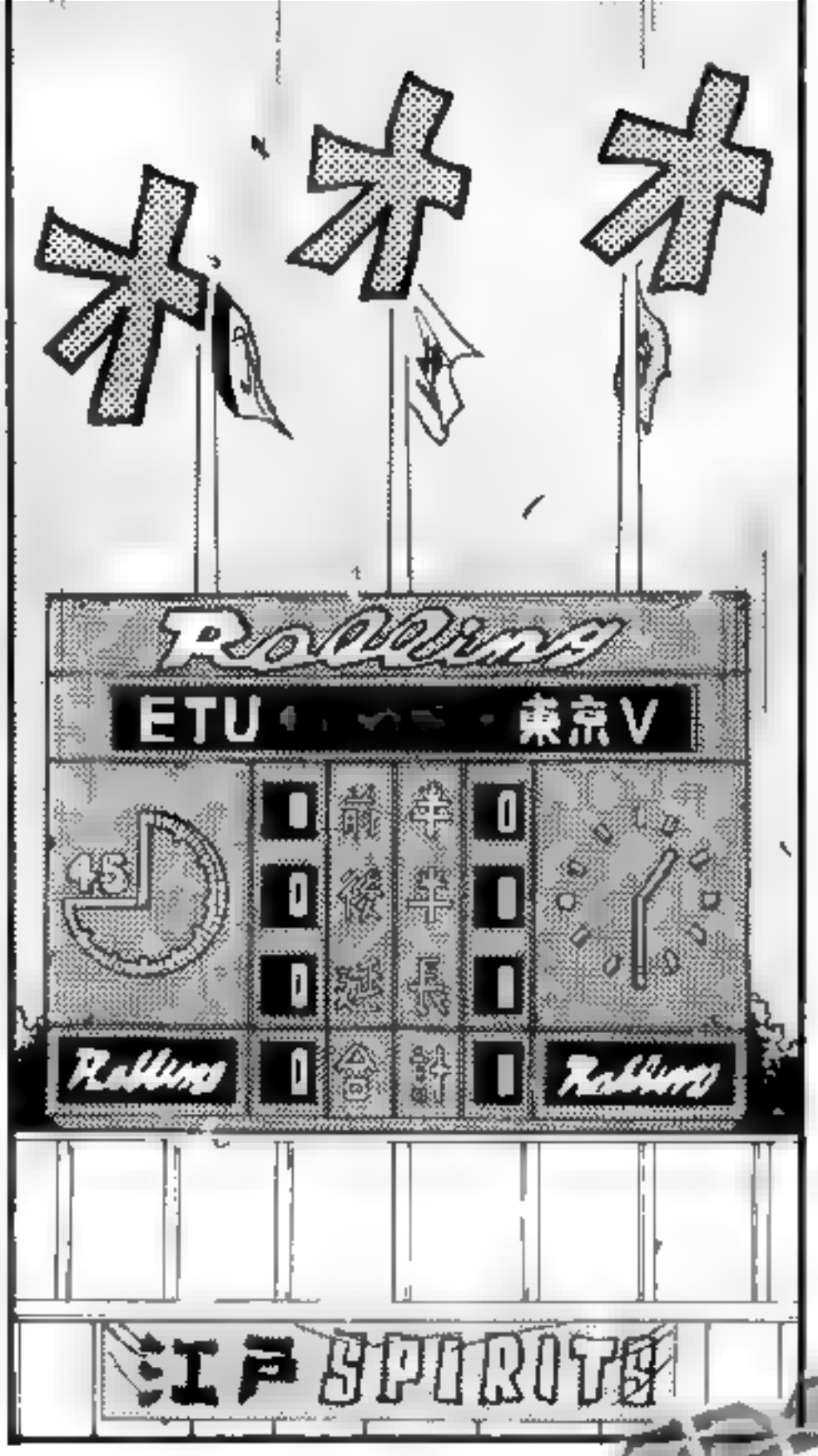
YOU NEED TO BE ABLE TO CONCEN-TRATE MORE ON YOUR..

WAS I NOT
BEEN SELECTED
BY KANNAN !
MIGHT NOT EVEN
HAVE BECOME A
PROFESSIONAL
PLAYER
I AM THE
ONE WHO
SHOULD BE
THANKFUL



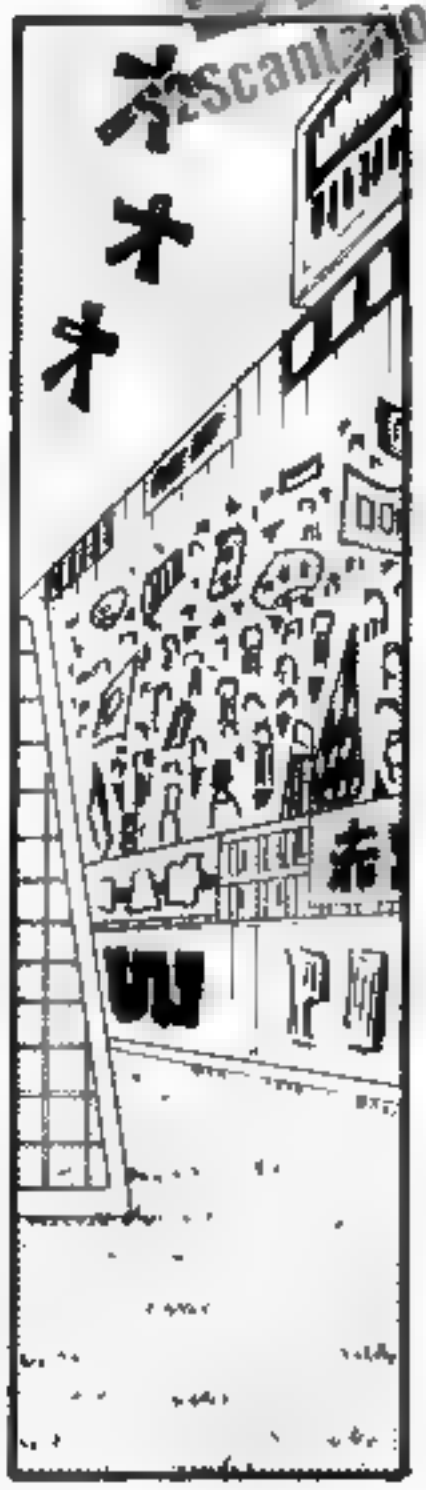


Log


Rolling
ETU
東京V
Rolling
Rolling
IP SPIROTY

LET'S ALL CHEER TOGETHER AS ONE TODAY!
ARE YOU GUYS READY!?
GOROU'S SO IRRITAT-ING.

YOSH!
TODAY'S THE DAY OF THE FATED DERBY!
WE MUST NOT LOSE TODAY!



.....

THERE'S STILL A LONG WAY TO GO THOUGH.

YOU AND SHIGEN

ARE EXPECTING A CHILD SOON, RIGHT?

ARE YOU SURE YOU SHOULD BE HERE?

WAIT!! ARE YOU TALKING TO ME!?

HEY, GOROU.

I SEE.

THEN I GUESS I WON'T BE ABLE TO CHEER WITH YOU GUYS SOON.

D... DON'T WORRY!

MINE'S SCHED-ULED

FOR NEXT MONTH.

ALL RIGHT, THEN.

I'LL MAKE TIME TO COME OVER!

I'LL BRING MY CHILD OVER TO CHEER!

OOH

HOW HEARTEN-ING!

ANYWAY, WE SHOULD BE TRYING TO BRING THE HOUSE DOWN WITH OUR CHEERS.

YOSH! THE PLAYERS WILL BE ENTERING SOON!!

LET'S SHOW THEM THE EDO SPIRIT!

I BROUGHT SOME KIDS OVER TOO!

S2Scanlations.com

HUH...? I'M FREE, SO I JUST TAGGED ALONG,

BUT IS FOOTBALL REALLY THAT INTEREST-ING?

OH

OKAY

IT'S MY FIRST TIME AT A LIVE MATCH.

WHAT ABOUT YOU, HATA?

GRGH... HOW UNRE-LIABLE!

IT'S MY FIRST TIME TOO.

.....

WE'RE COUNTING ON YOU, TATSUMI.

HMM, FINALLY, IT'S ABOUT TO START.

"EVEN IF THE CHAIRMAN DOESN'T SAY IT, IF THERE'S A CHANCE, I'LL DEFINITELY TAKE IT."

"IN ORDER TO BEAT VICTORY."

"STRIVING TO SCORE GOALS?"

"IT'S NOT SOMETHING THAT YOU NEED PEOPLE TO TELL YOU TO DO."

IS THIS TATSUMI'S NATURAL INSTINCT AS A PLAYER?

.....

TATSUMI 7

THOUGH HE'S RATHER ALOOF MOST OF THE TIME,

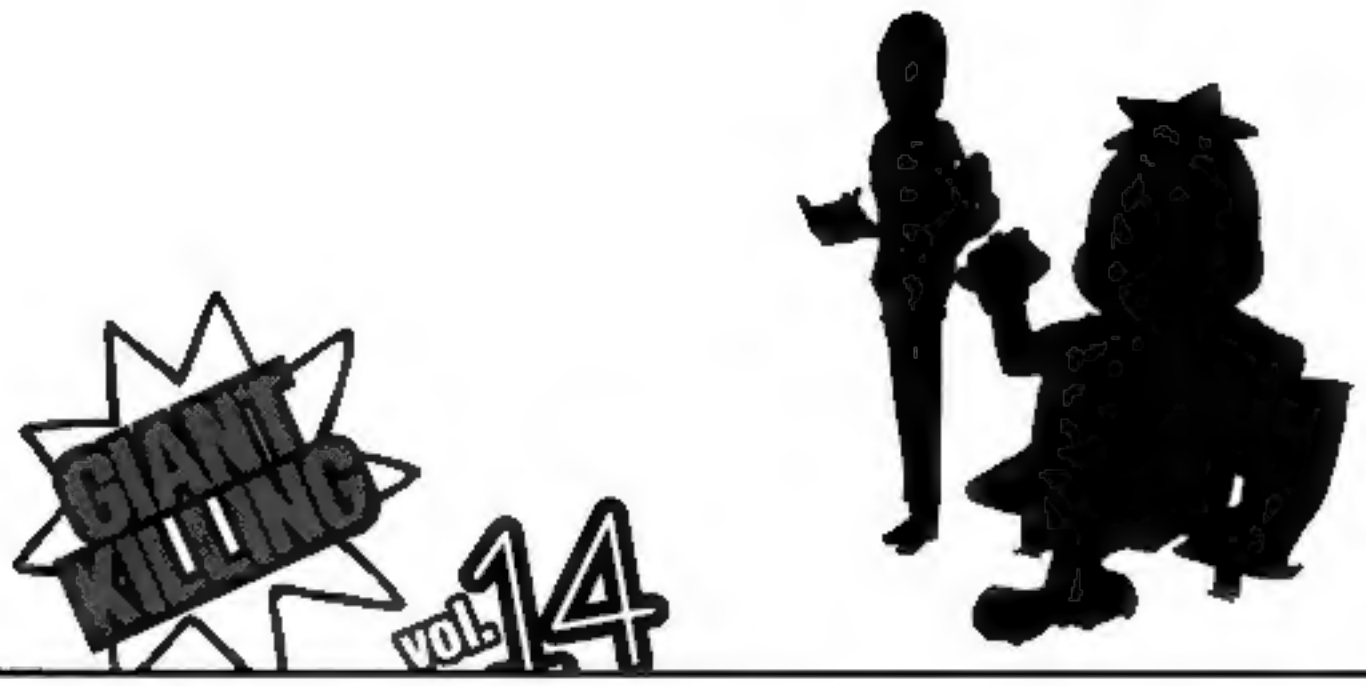
HIS ATTITUDE CHANGES WHEN HE'S PLAYING.

EVEN MORE SO WHEN HIS OPPONENTS ARE BIG NAME ONES.

S2Scanlations.com

GIANT KILLING 14 end

S2S
S2Scanlations.com



S2SCANLATIONS.COM

WEBSITE
S2SCANLATIONS.COM
TWITTER
TWITTER.COM/#!/S2SCANS
FACEBOOK
FACEBOOK.COM/S2SCANS
ONLINE READERS
WINGED-MANGA.COM
S2SCANLATIONS.COM/ONLINE/READER
TUMBLR
S2SCANS.TUMBLR.COM

Please support the mangaka of this series by purchasing the tankoubons when they are available in your country.

GIANT KILLING CHAPTER 137

STORY BY TSUNAMOTO MASAYA & ART BY TSUJITOMO

TRANSLATOR: DINGMAJIAO
PROOFREADERS: JENNY, SATI
EDITORS: SUPERWORM, ASUNA
QCERS: SATINEL, DINGMAJIAO
RAW PROVIDER: PUBLIC RAWS